

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

جامعة أبو بكر بلقايد
UNIVERSITÉ DE TLEMCEM



Faculté des Lettres et des Langues

Département de français
Filière de français

Thème

Analyse des interactions verbales
cas d'étude : l'émission radiophonique « Yades » d'Alger chaine 3

Mémoire de master en **Sciences du Langage**

Présentée par :
Bensalah Hadjer

Sous la direction de :
Monsieur Tagmi Khaled

Membres du jury :

- Université Tlemcen Président(e)
- Université Tlemcen Encadrant(e)
- Université Tlemcen Examineur.trice

Année universitaire 2021-2022

Remerciements

Au terme de ce travail de recherche, nous remercions d'abord Dieu le tout puissant de nous avoir donné le courage et la patience pour réaliser ce travail de recherche. Je remercie mon directeur de mémoire Mr. Tagmi Khaled de m'avoir encadré, orienté, aidé et conseillé.

Je remercie les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail de recherche.

Je remercie aussi tous ceux qui m'ont aidée de près ou de loin pour réaliser ce travail de recherche.

Dédicace

*A mes chers parents, pour leur soutien et leurs prières tout
au long de mes études.*

A mes adorables, frère et sœur.

A mes amis qui m'ont beaucoup aidé.

*A ma défunte grand-mère, qui n'est plus avec nous et présente
dans nos cœurs.*

Conventions de transcription

- A : Animateur
- AP : Appellant
- = Enchaînement immédiat de deux tours de parole, ce signe apparaît donc à la fin du tour précédent et au début du tour suivant.
- ↑ Intonation montante
- ↓ Intonation descendant
- _____ Chevauchement de la parole, ce soulignement apparaît dans les deux tours.
- \ Note une interruption.
- « ... ? » Passage inaudible ou incompréhensible.
- [...] Indique une coupure faite par le transcripteur.
- : Allongement d'un son, le nombre des deux points dépend de l'allongement du son.
- +, ++, +++ Pause très brève, brève, moyenne.
- SILENCE: Note un silence important à la fin d'un tour.
- ((Rire)) Note un rire.
- [sahbi] Transcription phonétique d'un mot cité en arabe dialectal.
- 9- les numéros se placent au début de chaque prise de parole.
- ? Note une question.

Introduction

L'analyse conversationnelle a favorisé l'intérêt pour le discours oral, qui est devenu un objet d'étude privilégié dans d'autres domaines scientifiques tels que la psychologie, l'ethnographie, l'ethnographie des médias, la science sociologique et l'anthropologie.

La communication est essentielle à la transmission de l'information, c'est un processus qui fonctionne grâce à des acteurs qu'on appelle en analyse conversationnelle « des interactants » qui font circuler des contenus.

L'objectif principal de l'analyse de la conversation est de proposer des règles qui régissent le fonctionnement de la conversation et, plus précisément, les différents échanges communicatifs qui se produisent dans la vie quotidienne. Cependant, il est clair que ses règles varient d'une communauté à l'autre, plus encore, ses règles sous-tendent différentes activités de conversation même au sein de la même communauté. Nous nous sommes interrogés sur les normes que les membres d'une même communauté de langue seconde pourraient partager et, plus précisément, sur les normes de conduite verbale lors de la conversation dans l'émission « Yades » diffusé sur la radio "Alger chaîne trois", où nous avons tenté d'identifier et d'analyser les interactions verbales.

Notre travail de recherche s'intéresse à la manière dont les interlocuteurs interviennent et s'emparent de la parole, ce dernier a pour l'objectif de dégager des interactions verbal à partir d'un ensemble de conversation tiré d'émissions radiophoniques, aussi d'analyser et d'exploiter la structure ainsi que l'organisation des tours de paroles en décrivant les comportements langagiers des animateurs, des invités ainsi que leurs auditeurs appelants dans un contexte plurilingue.

Notre travail tentera donc de répondre à la problématique suivante :

Quels sont les types des interactions les plus courants, et comment apparaissent-ils dans l'émission ?

- Quelles sont les normes et les règles de fonctionnement des interactions radiophoniques ?
- Comment les participants de l'émission « Yades » prennent-ils la parole ?
- Quel rôle l'animateur joue t-il dans l'interaction ?

Afin de répondre à ces questions, nous formulerons les hypothèses suivantes :

- Les tours de paroles entre les participants et l'animateur s'effectuent par l'emploi des questions et des réponses.
- Les éléments extrêmes cadrant l'interaction sont peut contraints dans la conversation, qu'il s'agisse de bien, du temps ou de nombre de participants.
- L'animateur joue un rôle principal dans le déroulement de son émission, ce qui lui permet d'occuper une place importante.

Notre travail s'inscrit dans l'analyse conversationnelle et il s'organise en trois chapitres distincts :

Le premier chapitre est consacré au cadre théorique, à ce niveau nous présentons différentes théories pertinentes à notre travail ainsi que quelques notions clés, de plus nous présenterons le domaine de la discipline, la communication et l'analyse conversationnelle ainsi que la notion d'interaction verbale.

Le deuxième chapitre a été consacré au cadre méthodologique, dans lequel nous avons abordé la nature du corpus ainsi que la collecte des données, c'est-à-dire la présentation de l'émission radio, le présentateur, et les extraits sélectionnés pour notre étude.

Nous nous intéressons au troisième chapitre à l'analyse des données et à l'interprétation des résultats.

*Chapitre 1 Cadrage
théorique : les
interactions verbales*

Dans ce premier chapitre, nous allons définir les grandes théories qui constituent notre domaine de recherche et qui font référence à l'analyse conversationnelle et les interactions verbales

1 L'analyse conversationnelle :

L'analyse conversationnelle est une branche de la sociologie inspirée notamment par l'ethnométhodologie d'Harold Garfinkel, s'intéressant spécifiquement aux interactions verbales comme lieu où se constitue l'ordre social (cf. Goodwin & Heritage, 1990, pour une introduction).

Ce courant, aussi appelé "analyse conversationnelle" (AC), s'est développé en Californie dans les années 1960 grâce à son fondateur, Sacks, et ses coopérateurs, Schegloff, Jefferson, et d'autres sociologues. Il étudie les manières dont les participants orientent et organisent l'action sociale par la parole. Elle tente de proposer des règles et des pratiques dans une interaction et de les rechercher comme moyen de documenter les interactions quotidiennes.

Pour Kerbrat-Orecchioni, l'analyse conversationnelle consiste à identifier les règles et les principes qui sous-tendent le fonctionnement conversationnel, en particulier les différents types de communication observés dans la vie quotidienne.

L'analyse conversationnelle étudie donc la fonction des tours de parole, des séquences d'action, de l'organisation topique à partir de la transcription des conversations attestées (Siouffi et Raemdonck, 2007 : 68).

Elle se développe dans l'ethnométhodologie. Le courant de la sociologie de la vie quotidienne découle de la phénoménologie et de la théorie de l'interaction symbolique de Schutz. Comme le souligne Emmanuel A. Schegloff (1987 : 101), elle considère le dialogue ordinaire comme la forme fondamentale du discours en interaction et le lieu original de la socialisation humaine et de la vie sociale, cette citation le confirme : « it takes ordinary conversation to be the fundamental form of talk-in-interaction (...) and a/the primordial site of human sociality and social life ».

Selon l'ethnométhodologie, les individus d'un même groupe socioculturel se réfèrent à un sens commun implicite pour interagir, ce que Harold Garfinkel appelle "l'ethnométhodologie". Par approche nationale, nous entendons l'ensemble des

« mécanismes mis en œuvre périodiquement dans chaque groupe socioculturel pour résoudre les problèmes posés par la vie commune des individus entre sujets afin de construire la réalité citée définir sociale Hau » Garfinkel, 1992 : 16. Méthodes utilisées par les participants à l'étude AC pour organiser des activités sociales par l'interaction verbale. H. Mazeland (2006 : 153) nous dit que ses recherches portent sur les règles et les pratiques dans une perspective interactive et les examinant en scrutant les enregistrements des interactions quotidiennes (real-life interaction) : «Conversation analysis (CA) studies the methods participants orient to when they organize social action through talk. It investigates rules and practices from an interactional perspective and studies them by examining recordings of real-life interactions. »

- **La conversation comme objet d'étude :**

L'analyse de conversation considère qu'il est essentiel d'étudier l'interaction en tant que processus complexe de coordination des actions et en tant qu'accomplissement pratique. Lorsqu'ils sont en relation de co-présence, les participants à une interaction se rendent mutuellement intelligibles le sens de leurs actions et la compréhension qu'ils ont de ce qui se passe. Dans le prolongement des recherches ethno méthodologiques, l'analyse de conversation a montré que cette attribution réciproque de sens dépend de la maîtrise de méthodes, de règles qui permettent aux participants de reconnaître les traits constitutifs de l'interaction dans laquelle ils sont engagés.

L'objet de l'analyse de conversation est le discours dans l'interaction, le discours en tant qu'il a été produit conjointement par deux pi plusieurs participants.

L'analyse de conversation part du fait que l'interaction verbale procède de façon ordonnée et qu'elle possède, à ce titre, une structure complexe organisé séquentiellement au moyen du système des tours de parole. Les participants à une interaction peuvent utiliser comme ressource fondamentale l'existence de cette structure pour organiser et accomplir de façon située leurs interactions. (Histoire épistémologie langage 22/1(2000) : 131-155)

Les interlocuteurs s'intéressent à tout ce qui façonne la conversation. Par conversations, on entend : « Un discours qui se produit lorsqu'un petit nombre de participants se rassemblent et s'installent pour une courte période de temps, ils se sentent isolés de la souillure matérielle ; un Le temps libre en soi est une fin [...] » (Goffman, 1987 [1981] : 20).

En tant que type d'interaction, le dialogue est souvent considéré comme l'archétype de l'interaction. On peut soutenir que les éléments externes qui composent une interaction ne sont pas limités dans une conversation, que ce soit le lieu, l'heure ou le nombre de participants. Voici une autre définition du concept de dialogue que la Tarde propose et citée par Traverso dans ses écrits : Par dialogue, j'entends tout dialogue qui n'est pas directement et directement utilisé, dans lequel une personne parle dans, le mais le premier de parler pour le divertissement, pour le jeu, pour la politesse. [...] Goffman, 1987 [1981] : 25

2 L'interactionnisme :

Composé d'interaction et du suffixe -isme qui sert à former un nom correspondant à une attitude, une doctrine, un dogme, une idéologie ou une théorie.

On appelle interactionnisme (ou interactionnisme symbolique) un courant de pensée de la sociologie qui analyse la société comme le résultat de l'interaction entre les individus qui la composent. Ce courant s'est développé aux États-Unis au milieu du XXème siècle à partir des travaux de l'université de Chicago, en empruntant à différents domaines : psychologie, anthropologie, sociologie ou sciences de l'information.

La société est conçue comme la résultante des multiples interactions entre les individus et non comme une entité supérieure aux individus qui la composent. Lorsqu'ils sont en interaction, les individus attribuent une valeur symbolique à leur conduite et à leurs gestes.

Ce terme "Interaction" a fait l'objet de plusieurs études par des linguistes, notamment les fondateurs de la linguistique interactive tels que : GOFFMAN. En effet, le concept d'interaction est apparu pour la première fois dans le domaine des sciences humaines en qualifiant « les interactions communicatives » ce qui nécessite la présence de deux ou trois acteurs.

D'abord, selon GOFFMAN, le fondateur de la linguistique interactionnelle affirme que le mot : interaction signifie « la rencontre »

Il déclare que « par interaction ; nous entendons toutes les interactions qui se produisent en toutes circonstances lorsque les membres d'un ensemble donné se trouvent en présence constante les uns des autres ; le terme "rencontre" peut également convenir. Le même auteur utilise le terme « rencontre » pour exprimer que l'interaction aura lieu en présence des interlocuteurs, les uns avec les autres de façon continue, ou en d'autres termes : la rencontre entre deux ou plusieurs acteurs.

En revanche, C. Kerbrat Orecchioni affirme que le terme interaction est plus ambigu et ambigu que le terme "rencontre", elle se justifie en affirmant que : toute rencontre contient une interaction verbale et que l'on peut donner une définition de l'interaction sans aucun lien direct avec le terme « rencontre ». Elle a affirmé que : « Pour qu'on ait affirmé à une seule et même interaction, il faut et il suffit que l'on ait un groupe de participants modifiable mais sans rupture, qui dans un cadre spatio-temporel modifiable mais sans rupture ». Cela signifie que les partenaires en interaction verbale s'engagent dans un échange verbal continu (ininterrompu) dans un cadre spatial qui peut changer alors que les participants restent les mêmes.

3 Les interactions verbales :

Parmi les définitions de l'interaction verbale ayant été données nous retenons celle de l'interaction conversationnelle qui présente : un exercice de parole qui implique un échange entre les participants, ayant des influences les uns sur les autres.

Donc, l'interaction verbale est une forme d'expression directe qui permet au sujet parlant (locuteur/ interlocuteur) de prendre part à un discours construit en coopération, c'est à travers cette relation entre les deux acteurs qu'un sujet parlant met en œuvre dans le jeu des rôles préalablement définis, et établis à la lumière des règles précises dont l'application relève de la compétence communicative des interlocuteurs.

- ***Les Interactions Verbales de C. Kerbrat-Orecchioni :***

Selon C. Kerbrat ORECCHIONI, interactions verbales provoquées par des individus qui adhèrent aux règles sociales de l'individu qui interagit.

Les tomes 2 et 3 des Interactions verbales de C. K.-O. prolongent et élargissent les problématiques envisagées dans le tome 1 (compte rendu du tome 1 dans les Cahiers de praxématique 18, 154-155).

Le tome 2 envisage tout d'abord la construction de la relation interpersonnelle à partir de l'analyse des marqueurs relationnels qui permettent de dégager trois dimensions de la relation : horizontale (axe distance vs familiarité), verticale (axe domination vs soumission), affective (axe coopération vs conflit). L'étude détaillée des « relationnèmes » spécifiques à ces trois dimensions est présentée dans les trois chapitres qui constituent cette première partie. Chaque chapitre rend compte des marqueurs propres à l'axe privilégié, qu'il s'agisse de marqueurs verbaux (termes d'adresse, honorifiques, pronoms, registre, mots de passe etc.), non verbaux (gestes, mimiques, postures, tenue vestimentaire, regards...) ou paraverbaux (intensité articulatoire, débit, ton...), tout aussi importants dans la construction de la relation interpersonnelle. C. K.-O. montre en particulier la complexité des emplois de ces marqueurs, la relation interpersonnelle se construisant par l'articulation de ces axes

entre eux, une relation pouvant bien évidemment présenter à la fois des marqueurs de familiarité, de conflit et de domination (ou l'association de tout autre marqueur). De plus, le propre de la relation étant d'évoluer sans cesse au cours de l'interaction verbale, si on peut dire que ces marqueurs prédéterminent la relation, ils ne la gèlent pas : celle-ci n'est jamais acquise d'emblée, mais toujours remise en question dans l'interaction verbale, qui est aussi une reconstruction de la relation qui la prédétermine. Les tensions peuvent être résolues, ou au contraire surgir au cours d'une interaction verbale de manière inattendue, les marqueurs de distance peuvent se transformer en marqueurs de familiarité ou le rapport de domination totalement s'inverser (un des moteurs de l'interaction verbale dans la comédie où le rapport maître/valet est systématiquement retourné).

Autrement dit, l'interaction verbale ne peut être saisie dans sa complexité que si on envisage à la fois la topicalité et les « relationnèmes » qui participent au même titre à la production de sens (C. K.-O. n'étudie que ces derniers). Cette étude (en trois dimensions) de la construction de la relation interpersonnelle est liée à celle des marqueurs de la politesse, envisagée dans la deuxième partie, dont le rôle est de rendre viables les communications sociales.

Bakhtine affirme que : « l'interaction verbale est la réalité fondamentale du langage » autrement dit : le langage, dans son usage implique fondamentalement « l'échange », Ce dernier montre qu'il y a "réciprocité". Par conséquent, un échange est un élément essentiel d'une interaction linguistique, même s'il s'agit d'un type d'interaction de type conversation, dialogue, débat ou entretien qui signifie un "dynamisme" particulier de la part de l'interlocuteur par cet "échange".

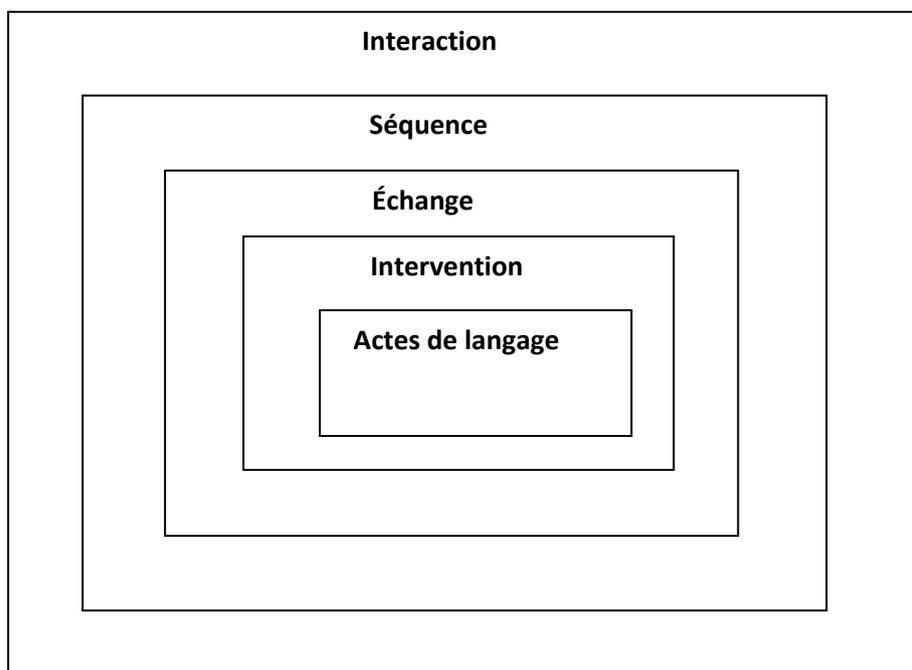
Le concept d'interaction vient de la théorie des actes de langage d'Austin, à partir duquel les linguistes sont appelés interactionnistes chaque fois qu'ils étudient l'utilisation du langage. Le concept repose sur le principe qu'en communication le but du locuteur n'est pas seulement d'exprimer un contenu, mais aussi d'agir sur son interlocuteur, la réciprocité est réelle, nous utilisons le mot interaction. Les orateurs ne sont pas considérés comme des expéditeurs, mais comme des participants à une activité commune. Ainsi, l'analyse de

l'interaction langagière commence par le contexte du dialogue dans lequel le participant intervient (Siouffi et Raemdonck, 2007 : 148).

L'analyse des interactions verbales repose sur un élément fondamental qui est la conversation et avec les maximes de Grice, la conversation est devenue intéressante pour les interlocuteurs et les a entraînés à coopérer.

Pour qu'il y est interaction verbale, les participants doivent s'engager dans une communication entre eux, non seulement ils se parlent, mais ils se parlent. Pour ce faire, ils ont utilisé des processus dits phatiques et régulateurs, qui constituent un ensemble de signaux formant un véritable système de synchronisation interactionnelle. (Franck Neveu, 2011 : 201).

La liste des sessions distingue 5 unités au niveau supérieur de l'organisation des sessions.



Les cinq niveaux de la conversation

Il nous semble utile de définir les unités qui composent ce graphe, telles qu'elles seront évoquées dans notre analyse de corpus.

3.1 L'interaction :

La notion d'interaction s'inscrit dans un courant de la linguistique pragmatique qui considère la parole désignée à l'autre comme un acte (de langage) chargé d'information, mais aussi de subjectivité, d'enjeux de territoire bref d'enjeux de visages comme Goffman (1974).

Est l'unité de session de niveau supérieur (elle contient d'autres unités plus petites). Elle se délimite par son homogénéité thématique, ses continuités internes (participants, cadres spatio-temporels, thèmes engagés), et défini par Goffman (1973) comme les échanges démarcatifs servant à l'encadrement de l'unité, et ayant pour fonction principale de confirmer les relations sociales des interactants.

3.2 La séquence :

Elle est décrite comme un constituant immédiat de l'interaction, c'est le domaine de l'organisation de l'information dans l'interaction, elle est constituée d'une succession de tours reliés par une cohérence sémantique (même thème, jeme,) ou pragmatique (même tâche). Kerbrat Orecchioni explique que : « la plupart des interactions se déroulent selon le schéma global : (1) séquence d'ouverture ; (2) corps de l'interaction (qui peut lui-même comporter un nombre indéterminé de séquences ; (3) séquence de clôture » (1990 : 220). A l'intérieur des séquences, on trouve les échanges.

C'est l'ensemble des séquences qui donneront forme à une interaction.

3.2.1 Les fonctions des séquences d'ouverture :

L'ouverture est une procédure qui permet d'entamer la conversation. Elle correspond à la mise en contact des participants. Autrement dit, les séquences d'ouverture ont pour tâche de garantir les "conditions de possibilités de l'échange" (Kerbreat-Orecchioni, 2005 : 116). Ces conditions sont de deux types :

a) Des conditions physiques qui concernent l'ouverture du canal c'est-à-dire le contournement de tout obstacle susceptible d'entraver l'interaction, et s'assurer que les interlocuteurs sont à la « bonne distance » les uns des autres,

b) des conditions physiologiques ou conditions de « validation interlocutoire » qui permettent aux participants de s'admettre mutuellement comme « interlocuteurs valables » signe d'accord implicite et/ou explicite sur la réalisation et la continuité de l'échange. L'ouverture d'une interaction ou du texte dialogal constitue une phase rituelle très délicate. Sa longueur dépend des sociétés.

3.2.2 La séquence de clôture :

La séquence de clôture a pour fonction de mettre fin à l'interaction. Elle peut être principale d'une pré-clôture, composée généralement de remerciements, de reformulation, de récapitulation, où l'un ou l'autre des interlocuteurs déclenchent le début de la fin de l'interaction. C'est une séquence qui a pour rôle de préparer et de mener lentement et finement à une clôture finale. Car, une clôture subite pourrait entraîner une infraction contre les faces des interlocuteurs. Il est à noter que la contrainte temporelle et le travail des visages requis exposent les interactions médiatisées de notre corpus qui déterminent à la fois le contenu et la longueur de la pré-clôture et de la clôture proprement.

3.3 L'échange :

L'échange est appréhendé comme la : « plus petite unité dialogique composant l'interaction. Les constituants de l'échange sont des interventions qui entretiennent entre elles des relations illocutoires » (Moeschler 1985 :191).

Un échange est produit par deux locuteurs dont chacun est responsable d'au moins d'un acte de langage.

L'échange peut être : binaire (un échange comportant deux constituants : intervention initiative et réactive), ou ternaire (comportant trois constituants : intervention initiative, réactive et évaluative).

Lorsqu'un acte initiatif produit par L1 n'est pas pris en considération par L2, on dira que l'échange est tronqué

Elle peut également être prolongée sur plusieurs tours (communication étendue) si locuteur se sent obligé de « revenir à la charge » (compliments, excuses, remerciements, etc.)

3.4 L'intervention :

La notion d'intervention sert à décrire la plus grande unité monologique, autrement dit c'est la contribution d'un locuteur dans un échange. L'intervention ne se limite pas toujours à un tour de parole, il arrive parfois que ce dernier comporte une intervention réactive à l'échange précédant et une intervention initiative à l'échange suivant.

On trouve une intervention initiative du premier locuteur, qui impose des contraintes sur l'intervention réactive qui va se produire sur le deuxième locuteur. Par exemple : une question appelle une réponse.

3.5 Acte de langage :

C'est la plus petite action verbale effectuée par le locuteur et peut prendre la forme de requête, de reproche, d'assertion...etc., Le plus important est de savoir distinguer la valeur d'une action hors contexte sa valeur interactive.

3.6 Les types d'interactions :

Ce qui suit est une définition sous forme de tableau, des termes qui sont étroitement liés au terme interaction.

La conversation	L'action de et l'effet de parler entre une ou plusieurs personnes.
La discussion	Une forme de conversation où les participants essayent de se convaincre.
Le débat	Contradiction des idées et d'opinions
L'entretien	Une interaction complémentaire finalisée sur un thème précis. Exemple : journaliste et la personne interviewée.
L'interview	Communication avec quelqu'un pour l'interroger afin d'en diffuser le contenu aux autre

4. Caractéristiques des interactions verbales :

Les interactions verbales en tant que phénomènes qui se produisent entre deux interlocuteurs ont initialement les caractéristiques suivantes :

- La coexistence de sujets parlant dans une interaction leur permet de se comprendre à l'aide d'éléments linguistiques et non verbaux (expressions faciales, gestes, regard, etc.). Cela leur permet également de s'influencer les uns les autres par leurs actions
- Il comporte également une gestion conjointe des processus de communication des acteurs en interaction, de sorte que les deux partenaires de communication sont responsables du bon déroulement de l'échange (succès ou échec de l'échange lors de la communication).

Par conséquent, si un interlocuteur ne peut pas faire face à la situation de communication et que l'autre interlocuteur a cette compétence, cela ne peut pas être considéré comme une interaction. Autrement dit, si quelqu'un ne peut pas interpréter nos actions et comprendre le sens du message, il n'y a pas d'interaction.

C'est pourquoi : les partenaires doivent agir d'une manière sensée, raisonnable et compréhensible.

L'interaction verbale : est aussi caractérisée par : Le respect de certaines règles concernant leur comportement, dont le principe de coopération dans le cadre d'échanges verbaux. L'échange est basé sur la gestion coopérative.

5. La pragmatique :

Peu de temps après, la théorie anglo-saxonne Austino-Sarrien, connue sous le nom de théorie des actes de langage, a été ajoutée à l'analyse du discours. « [Elle] se tourne vers la mise en acte verbale interactive, et (...) l'acte de parole est réinterprété comme une unité de base qui sert de base à la construction d'interactions (...). » Olekioni (Idem ci-dessus : 12)

L'analyse du discours et la pragmatique, telles que décrites par David Crystal (2010 : 124), sont plus étroitement liées à l'analyse de la conversation, ont des objectifs très similaires et ont été développées pour soutenir ce domaine partager différents concepts philosophiques et linguistiques.

« Both discourse analysis and pragmatics are centrally concerned with the analysis of conversation, and share several of philosophical and linguistic notions that have been developed to handle this topic (such as the way information is distributed within a sentence, deictic forms (...), or the notion of conversational 'maxims' (...)).»

Toutefois, la « tactique architecte fermée » (Anne Reboul et Jacques Moeschler (1998 : 41) de l'observation du discours, explique son échec⁶⁵. La pragmatique, sézig, s'arrête sur une « tactique architecte ouverte ». La pragmatique, théorie des actes de langage, repose essentiellement sur les conditions de vérité, d'une part, et sur la force illocutoire d'autre part. Selon Maingueneau (2002 : 15), cette discipline est « la force du signe, le caractère vivant de la langue, sa réflexivité fondamentale (le fait qu'elle se rapporte au monde en manifestant sa propre activité expressive), le premier plan qui apporte cette interactivité, la relation essentielle avec le cadre qui permet l'interprétation des énoncés. » En fait, les langues auront non seulement des capacités d'information descriptives pour le monde extérieur, mais auront également la capacité d'influencer la réalité.

En étudiant le fonctionnement du langage dans les interactions, nous proposons qu'il a été démontré que la parole a une valeur conversationnelle liée à la valeur et à la continuité de la parole. H Fonctions dans les échanges (positif, réactif, évaluatif, etc.), fonctions dans les interactions (rôle d'ouverture : salutations, questions de santé, commentaires de terrain, rôle d'épéiste : salutations, désirs, "projets", descriptions et rôle de préface).

Jacques Moschler et Anne Reboul définissent la pragmatique comme suit :

D'une manière tout à fait générale, on définira la pragmatique comme l'étude de l'usage du langage, par opposition à l'étude du système linguistique, qui concerne à proprement parler la linguistique. Si l'on parle de l'usage du langage, c'est que cet usage n'est neutre, dans ses effets, ni sur le processus de communication, ni sur le système linguistique lui-même, il est banal, en effet, de noter qu'un certain nombre de mots (les déictique de temps, de lieu et de personne comme maintenant, ici, je par exemple) ne peuvent s'interpréter que dans le contexte de leur énonciation. Il est un peu moins banal de rappeler que, dans l'échange verbal, nous communiquons beaucoup plus que ce que nos mots signifient. Il est encore moins banal de dire enfin que l'usage des formes linguistiques produit, en retour, une inscription de l'usage dans le système lui-même : le sens de l'énoncé consiste en un commentaire sur ses conditions d'usage, à savoir son énonciation. (Moescler et Reboul, 1987 : 16)

5.1 Les actes de langages :

L'acte de langage est une action exercée par la parole on parle aussi dans ce même sens d'acte de parole actes de langage et actes de parole désignent à peu de chose près la même notion.

Un concept important de la pragmatique est le concept de comportement. Le langage n'est pas seulement une action dans le sens où il peut établir du sens, mais il peut aussi influencer le monde et les autres. La théorie de l'acte de langage remonte aux travaux d'Austin, traduits en français sous le titre en 1970 « quand dire c'est faire »,

ce dernier énonce clairement l'hypothèse de départ « dire » Ceci est destiné à informer l'autre de ce dont on parle. Il vise aussi à « faire » car le locuteur agit sur l'interlocuteur et sur le monde. (Charaudeau et Maingueneau, 2002 : 16).

Selon Austin et Searle, dans le domaine de la pragmatique linguistique, communication signifie action. Par conséquent, nous sommes guidés pour parler d'acte de langage pour montrer le travail d'un locuteur existant. Cette approche de la fonction de communication d'une langue nous permet de comprendre le comportement langagier du locuteur et d'analyser plus en détail le processus de transmission d'une langue particulière.

En effet, cet article s'intéresse à la pratique langagière pour comprendre comment une langue s'acquiert et se transmet.

Le type d'acte de langage auquel je fais référence est celui d'Austin, repris par Searle et Vanderweken vers une approche plus pratique du langage. Ils distinguent trois catégories d'actes de langage dont les dimensions se complètent.

5.1.1 L'acte locutoire :

Il s'agit de la formulation d'énoncés selon un ensemble de règles linguistiques. Est le fait que quelque chose est dit, qu'une phrase est prononcée, et que la grammaire et la prononciation de la phrase sont réalisées (selon des règles syntaxiques et phonologiques).

5.1.2 L'acte illocutoire :

Qui désignent l'action exercée par le locuteur envers l'auditeur ; le locuteur accomplit une action en disant quelque chose (suggestion, commande, annonce, promesse) ; Leur valeur conventionnelle est partagée par le locuteur, et l'auditeur peut être distingué de leur signification. Est l'action qu'une personne fait en disant quelque chose comme : faire une promesse, donner un ordre, faire une affirmation, soulever une objection, poser une question... L'acte illocutoire : prend cinq catégories qui sont : les assertifs, les commisifs, les déclaratifs et l'expressifs. Cette unité peut être initiative ou réactive, ou bien les deux à la fois l'interaction est une relation qui existe entre les actes d'une même intervention.

5.1.3 L'acte perlocutoire :

Qui se rapportent aux conséquences indirectes visées par les locutoires et les illocutoires; ils correspondent à l'effet produit sur l'auditeur par l'énonciation du locuteur. Est l'action que l'on accomplit en ayant dit quelque chose et en subissant les conséquences de ce qui est dit. (Bracops, 2006 : 43).

Malgré les points faibles de cette théorie, Austin a posé les jalons essentiels. Sa théorie des actes de langage a eu un grand rôle dans le développement de la pragmatique.

6. Les chevauchements et les interruptions de parole:

Généralement, dans une interaction, les tours de parole sont continus et se succèdent selon le principe de l'alternance. En effet, chaque participant doit respecter son tour de parole pour que l'interaction réponde aux critères, mais cela dépend du type d'interaction dont les chevauchements et les interruptions sont les plus fréquents. Les changements dans le rôle de la parole sont négociés par les participants à l'interaction et « leur statut de dominant ou de dominé va en grande partie dépendre de leur maîtrise des techniques du « turn system », et de leur capacité à prendre et à garder la parole » (Kerbrat-Orecchioni, 1992 : 87)

Selon les principes énumérés par Sacks : un seul parle à la fois, on parle toujours. C'est donc soit involontaire, c'est-à-dire que les indices s'estompent à la fin du tour, soit volontaire, c'est-à-dire que l'interlocuteur ne respecte pas ces règles, qui affecte le dysfonctionnement du système dans le tour " raté ". Donc ces ratés se situent au moment de l'alternance des tours de parole, ou lors de la succession de la parole avec un autre interlocuteur.

Les deux phénomènes semblent différents l'un de l'autre. Alors qu'un chevauchement est une violation de la coordination formelle des cycles, une interruption est une rupture dans le contenu des cycles précédents pour accélérer un accord ou un différend et pour confirmer ou rejeter des informations.

6.1 Qu'est ce qu'un chevauchement :

Un chevauchement peut se produire lorsque deux locuteurs chevauchent leurs voix en même temps. Schegloff s'intéresse aux différentes catégories de répartitions et de distribution (1987, 1992, 1997). Il met en lumière diverses formes d'attentes et de ratés.

6.2 Qu'est ce qu'une interruption :

Le concept d'interruption est plus complexe que le concept de chevauchement, car il inclut la syntaxe, la prosodie, mimo-gestuels et Interactif, notamment le point de vue du participant qui apparaît après l'échange. « Les interruptions, surtout lorsqu'elles s'accompagnent d'un chevauchement, ont pour tendance taxémique générale d'exprimer une position haute, ou une tentative l'accaparer » (Kerbrat Orecchioni, 1992 : 88).

***Chapitre 02 Cadrage
méthodologique : le
corpus et la méthode
de collecte des
données.***

Dans ce chapitre, nous expliquerons les étapes que nous avons suivies pour développer notre recherche, en commençant par identifier la nature du corpus et la méthode de collecte des données.

1. Présentation et description du corpus :

Afin de mener à bien nos recherches, notre corpus a été soigneusement sélectionné, collecté et traité. Notre corpus est oral et traite des interactions médiatiques où nous sommes concentrés sur l'étude des interactions verbales menées par l'émission YADES et les intervenants.

Notre corpus contient trois conversations de l'émission radiophonique YADES. Le premier et le deuxième d'entre eux ont été diffusés le 08/01/2017 et le troisième a été diffusé le 10/01/2017.

Nous avons veillé à ce que le corpus de nos recherches soit le plus représentatif possible. Les interactions que nous avons choisies pour composer ce corpus sont en adéquation avec la finalité de notre travail. Nous observons les tours de paroles de chaque interactant: l'animateur et le participant(e). A ce niveau, nous sommes suivis les normes et les phases d'analyse des interactions verbales et d'analyse de la conversation, ainsi que l'enregistrement et la transcription des données sélectionnées, et enfin nous nous sommes référés et analysés les outils théoriques développés dans le cadre théorique.

1.1 Approche adoptée :

Nous avons choisi l'analyse des interactions car notre recherche consiste à observer des faits réels et expliquer le comportement des interactions.

Notre approche est qualitative dans le sens où elle vise à décrire et interpréter le comportement des interactions récurrentes à partir des données collectées.

Nous avons également choisi l'approche empirique hybride car elle s'appuie sur des données réelles, observées, collectées dans le milieu naturel et transcrites. C'est aussi un hybride car il utilise d'autres disciplines pour soutenir ses intérêts de recherche (analyse des interactions langagières, analyse de la conversation, pragmatique, etc.)

Le corpus enregistré et retranscrit est utilisé pour analyser les échanges entre interlocuteurs dans le cadre d'une communication médiatique réelle à la radio dans le domaine de l'interaction verbales.

Notre recherche s'inscrit dans le cadre de l'analyse des conversations radiophoniques, mais ce qui suit décrit des méthodes spécifiques d'analyse de conversation (transcription, enregistrement, séquence, échange).

1.2 Choix du corpus :

Notre travail consiste essentiellement à identifier et d'étudier les interactions verbales lors de l'échange de conversations, donc on a choisi l'émission YADES présentée par Mehdi et diffusée sur Alger chaîne 3.

Et parce que nous sommes des auditeurs fidèles de cette chaîne, notamment de l'émission YADES, et enfin, ce qui a attiré le plus notre attention dans cette émission, c'est le professionnalisme de l'animateur, sa maîtrise de la langue française, et l'humour qui l'a fait se démarquer sur chaque ligne.

1.3 Collecte du corpus :

Notre corpus a été collecté par observation participante (le chercheur reste à l'égard sans aucune implication de sa part, mais il enregistre et note ce qui se passe). Notre travail est d'observer et d'analyser les phénomènes liés à nos principales problématiques tout en gardant une certaine objectivité.

Afin de respecter davantage la fiabilité et la fidélité des corpus collectés dans le milieu naturel, nous avons retenu l'enregistrement (audio), une émission radiophonique diffusée sur les ondes radio de Channel 3 d'Alger, comme outil indispensable.

Avant d'enregistrer la conversation qui sous-tend l'analyse, je l'ai téléchargée sous forme de document audio sur le site officiel d'Alger Chaîne Trois à l'aide d'un ordinateur de bureau, j'ai donc écarté tout ce qui était visuellement pertinent (expressions faciales, gestes, postures).

Après l'écoute de plusieurs interactions, nous avons pu identifier le corpus qui était étroitement lié à la problématique.

En termes de qualité sonore, nous avons trouvé quelques problèmes de transcription, en particulier lorsqu'il s'agit de passages inaudibles et de chevauchements.

2. La radio Alger chaine 3 :

Alger chaine trois est une radio algérienne d'expression française parmi les 55 chaînes de la radio algérienne. Son objectif est de mieux servir les auditeurs par divers moyens, notamment l'information, le divertissement et l'éducation.

Environ 140 journalistes, animateurs et producteurs se partagent un programme 24h/24 sur cette chaîne.

2.1 L'émission YADES :

Il s'agit d'une émission de radio diffusée sur la chaîne 3 d'Alger du dimanche au mercredi de 16h à 17h, avec un mélange de dialectes arabe et français. Ils viennent de différentes régions du pays.

Il s'agit d'une émission de radio inspirée d'un très ancien jeu familial qui se jouait à table avec le bréchet (os de poulet...dite YADES.)

3. Fiche technique de l'émission :

Nom de la radio : Alger chaine trois

Site officiel de la chaîne : <http://www.radioalgerie.dz/chaine3/>

Nom de l'émission : YADES

Disponible sur l'antenne : FM 91.5 Mhz

Heure de diffusion : de 16h à 17h

Présentée par : Mehdi ADJAOUT

Langue : arabe dialectal algérien et le français

Email : Yadesc3@gmail.com

Siege social de la radio : Alger (Algérie)

Numéro de téléphone : 021481515

Page facebook : <https://www.facebook.com/yadés-chaîne-3-185395604831559>

3.1 Présentation de l'animateur :

Mehdi Adjaout est un animateur de télévision et de radio qui a débuté sa carrière comme annonceur après BAC. Sa première émission s'appelle « dilirium » du mot « délire » où il recevait des groupes de musiciens.

Après plus de 20 ans d'expérience dans ce domaine, il a également postulé pour un dessinateur et un éditeur et développe actuellement un dictionnaire pour l'arabe dialectal algérien. Ce dictionnaire contient une liste de tous les mots et expressions que les Algériens utilisent au quotidien. Non seulement il a été inspiré par les participants de son émission "YADES", qui l'appelle de différentes régions du pays, mais aussi des bouquins parce que d'après lui, ce dialecte englobe plusieurs langues à la fois (l'arabe, français, tamazight, espagnol...).

4. Convention de transcription :

Avant de procéder à l'analyse des données authentiques recueillies, il est important de savoir quelles règles de transcription doivent être suivies afin de transcrire la conversation. Chaque chercheur se réfère à un autre chercheur pour construire son système. De ce point de vue, TRAVERSO explique :

Il n'existe pas aujourd'hui un système de transcription unifié, chacun forge son système en s'inspirant plus souvent de celui de JEFFERSON – cité par exemple dans SCHENKEIN, 1978 – ou de celui de BIELEFIELD (BANGE, 1992 ; Vion, 1992). D'une manière générale, on n'utilise pas de transcriptions phonétiques, trop difficiles à lire, mais des transcriptions orthographiques, plus ou moins standards ou adaptées. L'orthographe adoptée cherche à rendre compte de certains phénomènes de prononciation ... (TRAVERSO, 1999 :24)

Pour cette raison, j'ai choisi la transcription orthographique comme type. En ce sens, Kerbrat-Orecchioni explique :

Les techniques de transcription varient, mais s'agissant du français ou de l'anglais, toutes recourent aux conventions orthographiques en usage, avec tout ou plus aménagement, le remplacement de la ponctuation. Par des symboles mieux adaptés à la représentation des pauses et de la prosodie, et éventuellement des indications sur certains éléments non verbaux. (Kerbrat-Orecchioni, 2005:27)

Les pratiques de transcription sont respectées jusqu'à la fin des travaux. Dans notre cas, nous avons décidé de nous inspirer du modèle développé par Robert VION et d'aborder la méthode d'interaction verbale.

Pour la transcription de notre corpus, nous avons choisi une convention phonétique avec orthographe des mots tout en cherchant à expliquer certains traits de prononciation

tels que « ouais, j'sais, p'tit, humm...etc. ». Il s'agit de modifications graphiques appelées par GADET.F : « aménagement » GADET.F (2007).

Et Pour ce qui est des interventions en arabe, la transcription phonétique demeure indispensable pour le remise on écrit.

4.1 Les conventions de transcription : Les signes et les symboles utilisés dans l'analyse de notre corpus :

Voici les conventions de transcription que nous avons utilisée dans notre travail.

A : Animateur.

AP : Appelant.

= Enchaînement immédiat de deux tours de parole, ce signe apparait donc à la fin du tour précédent et au début du tour suivant.

↑ Intonation montante.

↓ Intonation descendant.

____ Chevauchement de la parole, ce soulignement apparaît dans les deux tours.

\ Note une interruption.

« ... ? » Passage inaudible ou incompréhensible.

[...] Indique une coupure faite par le transcripateur.

: Allongement d'un son, le nombre des deux points dépend de l'allongement du son.

+, ++, +++ Pause très brève, brève, moyenne.

SILENCE: Note un silence important à la fin d'un tour.

((Rire)) Note un rire.

[sahbi] Transcription phonétique d'un mot cité en arabe dialectal.

9- les numéros se placent au début de chaque prise de parole.

? Note une question.

4.2 Les abréviations :

Pour nommer les locuteurs apparus dans notre corpus, nous avons choisi d'utiliser la première lettre de leur nom. Exemple : Ajouter (m) pour représenter le présentateur Mehdi, et (f) pour Fethi, l'auditeur assistant à l'émission.

5. Présentation des auditeurs appelants :

Ci-dessous, nous présenterons les participants sélectionnés dans le corpus et leurs caractéristiques, notamment l'âge, le sexe, la situation familiale, la durée de la discussion, etc.

Fiche technique de la première conversation du 15-04-2018 :

Emission : Yades

Animateur : Mehdi ADJAOUT

Auditeur participant : Mestafa

L'âge : non indiqué

Sexe : masculin

Situation familiale : non indiquée

Durée de l'appel : 7m9s

Région d'appartenance : Ouled Fayet

Période : le soir

Horaire de l'émission : de 17h à 17h

Heure d'appel : 17h7m28s

Durée de l'appel : 7m 87s

Fiche technique de la deuxième conversation du 15-04-2018 :

Emission : yades

Animateur : Mehdi ADJAOUT

Auditeur participant : Hayette

L'âge : non indiqué

Sexe : féminin

Situation familiale : mariée avec deux enfants

Région d'appartenance : Tipaza

Période : le soir

Horaire de l'émission : de 17h à 18h

Heure d'appel : 17h16m13s

Durée de l'appel : 4m26s

Fiche technique de troisième conversation du 15-04-2018 :

Emission☒ : Yades

Animateur : Mehdi ADJAOUT

Auditeur participant : Fella

L'âge : non indiqué

Sexe : féminin

Situation familiale : mariée, pas enfants

Région d'appartenance : non indiquée

Période : le soir

Horaire de l'émission : de 17h à 18h

Heure:17h24m50s

Durée de l'appel : 5m93s

Fiche technique de la quatrième conversation du 15-04-2018 :

Emission : Yades

Animateur : Mehdi ADJAOUT

Auditeur participant : Nazim

L'âge : non indiqué

Sexe : masculin

Situation familiale : mariée avec deux enfants

Région d'appartenance : Blida

Période : le soir

Horaire de l'émission : de 17h à 18h

Heure d'appel : 17h31m10s

Durée de l'appel : 5m48s

Dans ce deuxième chapitre, nous avons pu expliquer une approche interactive qui nous permet d'analyser et d'interpréter les trois conversations sélectionnées qui composent le corpus.

Chapitre 3 Analyse et interprétation : les résultats de corpus

Après avoir défini les différents concepts de notre sujet, ainsi que le corpus et le contexte d'interaction, nous utiliserons ce chapitre pour analyser et interpréter les résultats.

Notre analyse comprend une étude de la structure de la parole entre le présentateur et l'appelant. Notre intérêt se focalise sur les techniques et les stratégies discursives utilisées par un animateur connu pour assurer son rôle d'animateur à la radio à travers lequel il construit son image de soi.

Dans un premier temps, nous étudierons l'organisation globale de notre interaction radiophonique. Pour cela, nous adopterons l'approche conversationnelle pour analyser les trois séquences : Les deux séquences phatiques (la séquence d'ouverture et de clôture) et le corps.

1. Analyse et interprétation des trois conversations

Les interactions dans les médias, en particulier les émissions de radio, sont soumises à certaines règles qu'il convient de respecter pour assurer une interaction fluide (le nombre de participants, la durée de l'émission...etc).

Cette interaction s'agit de toute une organisation qu'il faut prendre en considération. Une série de séquences qui se succèdent C.Kerbrat-Orecchioni indique que :

« La plupart des interactions se déroulent en effet selon le schéma global : séquence d'ouverture, corps de l'interaction, séquence de clôture. »(C.Kerbrat- Orecchioni, 1990 :220)

V-Traverso, de son côté, indique que l'interaction, qu'elle soit radiophonique ou autre se compose de trois séquences complémentaires :

« En règle générale, toute interaction se déroule en trois étapes qui se succèdent dans le temps : ouverture (corps) clôture » (V.Traverso, 1999 :32)

Donc l'organisation de l'interaction comporte :

- Une séquence d'ouverture.
- Le corps de l'interaction.
- Une séquence de clôture.

Les deux séquences d'ouverture et de clôture sont des séquences qui font appels aux procédés de politesse linguistiques. Elles représentent des moments importants dans l'interaction, car c'est à ces moments que se réalise la prise de contact des interactants ou leurs séparations à la fin de l'interaction (La séquence d'ouverture ou les participants se

préparent à entrer en échange et la séquence de clôture ou ils s'accordent à mettre fin à l'échange).

Quant au corps qui se trouve entre les deux séquences d'ouverture et de clôture. Il représente le déroulement de l'interaction.

la Séquence d'ouverture :

Morceau musicale

A : [[akuorbam muokterihca ↑⊗ bonsoir et demi « Yades »est jusqu'à 18H au 021 48 15 15 vous allez pouvoir euh : répondre à toutes nos questions alors on vous rappelle les questions qui vous permettrons de gagner pleins de cadeaux offerts par notre partenaire Mobilis (silence)

Alors la dernière fois je vous avez parler euh ::: de quelque chose qui est très célèbre euh ::: qui est célèbre en tous cas l'Algérie est célèbre euh ::: de par le monde par quelque chose de précieux (silence) je dis bien de précieux on nous avez proposé la :: la date Non↑ ce n'est pas la date cherchez vous allez trouvez c'est très très intéressant et vous allez avoir que c'est très facile↑ très très facile si vous trouvez la bonne réponse et bien vous gagnerez un ::: une tablette offert par Mobilis au 021 48 15 15↓

Pause musicale

Quel est le nom d'un village très célèbre ou rendu célèbre par un projectile venu du ciel ? ↑alors ce projectile attiré sur ce village et ce village a donc une réputation depuis ↑ euh il l'avait déjà je peux vous dire que c'est un village qui avait déjà une histoire ++ et c'est pour gagner un téléphone multimédia offert par Mobilis (silence)

Pause musicale

Quel est le nom du gâteau↑ que l'on pense Algérien alors qu'il est persan + c'est également pour gagner un téléphone Mobilis ainsi que le nom de fleur si vous avez un nom de fleur et bien vous gagnerez cinq clés mobil connecte offert par Mobilis les gagnants du facebook ont été presque sélectionné il suffira de : : : de recevoir un message de notre part qui vous : : lancera que vous avez été retenu et vous avez gagné voila je vous ai tout dit pour gagner le big cadeaux également 021 48 15 15 on est ensemble jusqu'à 18 heure.↓

Nous avons constaté que c'est l'animateur « MAHDI » qui avait démarré et tenu la première place, car il était en position de force à côté des auditeurs qui l'écoutaient. Cette force est puisée dans son statut d'animateur. Nous remarquons aussi que la séquence d'ouverture de notre corpus contient :

➤ **Une ouverture globale de l'interaction :**

C'est celle qu'on a citée ci-dessus. Il est destiné aux auditeurs généraux et plus particulièrement à ceux qui souhaitent passer des appels et participer au jeu. MAHDI a une salutation spéciale à lui et propre à son émission « Yades ».

L'animateur rappelle les coordonnées de l'émission (l'heure et le numéro de téléphone) et explique les règles de son jeu en rappelant les questions auxquelles il faut répondre et les cadeaux à gagner.

➤ **Une ouverture du dialogue :**

Entre l'animateur et les participants mais toujours en commençant par MAHDI, ce qui signifie sa position dominante.

La 1ère conversation : 15/04/2018

A1 A : et en votre compagnie jusqu'à 18h ↓ On commence avec Mustafa ↓ Mustafa ::: ↑

A2 AP : salut :: [Salam](salut) euh : Mehdi

La 2ème conversation: 15/04/2018 :

B1 A : allo ↑ Allo

B2 AP : allo ↑ bonsoir ::

B3 A : c'est euh::: Hayette : ? ↑

B4 AP : Hayette oui de Tipaza

B5 A : Hayette de Tipaza comment allez vous ? ↑ vous êtes /

B6 AP : ça va ça va [hamdoulilah](dieu merci) /

La 3 ème conversation : 15/04/2018 :

C1 A : c'est Fella qui nous rejoint Fella ::: ↑

C2 AP : bonjour Fellah ↑

C3 A : comment allez-vous ? ↑

C4 AP : ça va [hamdoulilah] et vous :: ?

La 4ème conversation 15/04/2018 :

D1 A : docteur Nazim : docteur Nazim ::: ↑

D2 AP : oui salut Mehdi bonsoir :

➤ L'ouverture de canal

Les conversations en radiotéléphonie (animateur- appelant) comportent une phase d'identification. Ce dernier correspond à notre corpus sur la première ligne des différentes chaînes ouvertes, formant ainsi l'ouverture de notre canal d'interaction. Prenons l'exemple de:

A1 A : et en↑ votre compagnie jusqu'à 18h↑ On commence avec Mustafa ↓Mustafa :::

Observons le fonctionnement de trois séquences d'ouvertures : (la 1ère, la 3ème et la 4ème de numéro 15/04/2018)

Nous avons remarqué que l'animateur appelait les appelants par leur prénom (probablement parce qu'il recevait des informations du standiste) pour les présenter au public qui l'écoutait.

Pour les échanges sommation / réponse nécessaires à toute interaction téléphonique. Il correspond à la sonnerie du téléphone et à la réponse « allo » de l'interlocuteur. Cet échange est dans notre corpus (dans la 2ème séquence d'ouverture de l'émission du 15/04/2015, l'animateur a commencé sa conversation par « allo allo » contrairement aux autres séquences d'ouverture). S'en est suivi une question (3ème ligne) pour s'assurer qu'il s'agissait bien de celle nommée "Hayette", action pour laquelle il a reçu une réponse confirmée de son interlocuteur.

De cette façon, il semble que le présentateur ait sélectionné l'appelant car il est probable que certains appelants attendent d'être entendus.

Il est précisé que l'animateur appelle tous les appelants par leur prénom quel que soit leur âge.

➤ Les salutations d'ouvertures

Un échange interactif de salutations d'ouverture est essentiel pour mettre les participants en contact avec le présentateur. Voici un rituel important qui marque le début de l'interaction radiophonique.

Ce contact est souvent réalisé par des salutations proprement dites et des salutations complémentaires. Tel était le cas de nos conversations.

L'exemple de 3ème conversation de 15/04/2018 :

A : C'est Fella qui nous rejoint↑
AP : Bonjour Mehdi ↑

} Salutation proprement dite

A : Comment allez-vous ?↑
AP : ça va [hamdoulilah] et vous ?

} Salutation complémentaire

2. Le corps de l'interaction :

L'analyse de cette partie de l'interaction vise à montrer les techniques et stratégies discursives utilisées par l'animateur Mehdi pour s'assurer le rôle d'animateur.

Le corps de l'interaction téléphonique développe la raison de l'appel. Il fait entrer les interactants dans le vif.

Pour analyser le corps de notre interaction radiophonique. Nous étudierons les tours de parole des participants et modérateurs de quatre conversations. Au terme de ces quatre analyses, nous interpréterons leurs résultats.

Analyse de la première conversation du 15/04/2018 entre Mehdi et Mustafa.

A3 A : comment allez-vous Mustafa ? ↑

A4 AP : ça va

A5 A : vous nous appelez d'oualad fayet ? ↑

A6 AP : [an] [maξoui]

A7 A : vous êtes euh : : : enseignant euh ::: retraité c'est ça ? ↑

A8 AP : [manchi] (pas) enseignant retraité je suis un retraité de l'enseignement supérieur

A9 A : voila alors j'ai j'ai mélangé les mes pinceaux ((rire)) vous êtes retraité de l'enseignement supérieur

A10 AP :oui

A11 A : voilà↑ vous enseignez quelle matière ? ↑

A12 AP : non j'ai [goulatlek] (je t'ai dit) je ne suis pas j'étais pas enseignant j'étais ingénieur

A13 A : ah d'accord ↑

A14 AP : ingénieur

A15 A : bon alors apparemment ils m'ont donné euh une mauvaise information

A16 AP : ((rire)) non y a pas de problème

Une fois l'ouverture est achevée dans les tours 3 et 7, le présentateur présente le premier interlocuteur, lui pose des questions pour confirmer les informations données par l'artiste debout et le présenter à l'orateur à écouter.

On remarque que dans le tour 4 l'animateur coupe la parole à son interlocuteur et prend la parole. Mais il a continué son tour et cette fois avec une voix inaudible et dominée par la voix du présentateur. Et c'est ce que nous avons également remarqué au tour 10.

Au tour 8 à 14, l'appelant a refusé deux fois a corrigé l'information donnée par le présentateur.

Au tour 15 Mehdi explique à l'appelant le malentendu avec l'opératrice et continue en lui

A17 A : voilà donc vous étiez ingénieur c'est ça ? ↑

A18 AP : c'est ça oui

A19 A : voilà

A20 AP : ingénieure de recherche

A21 A : de recherche quel type de recherche ? ↑

A22 AP : « ... ? » [an] [ʔ maɣoui]

A23 A : quel type de recherche ? ↑

A24 AP : eem :: les énergies renouvelables ((rire))

A25 A : eem :: énergies renouvelables ↑

A26 AP : oui

A27 A : dans un :: institut c'est ça ou dans une /

A28 AP : une :: fameuse C. D. E .F

A29 A : ih voilà exactement très très bien et :: vous étiez sur quoi sur le ::: euh photo voltaïque ou sur autre chose ? ↑

A30 AP : le photo voltaïque :: le : :enfin j'ai :: je suis un : : génisolariste quoi

A31 A : un géni /

A32 AP : parmi parmi les premiers solaristes en Algérie les bionis quoi

L'appelant a dit qu'il était l'un des premiers en Algérie et qu'il travaillait comme ingénieur de recherche sur les énergies renouvelables.

Au tour 25, le présentateur a semblé très intéressé, poursuivant avec quelques questions de nature purement technique.

Dans les tours 27 et 28, nous avons remarqué des interruptions de la part des appelants. Compte tenu de l'état de l'appelant, le langage de persistance sera alors utilisé par l'animateur.

Analyse de la deuxième conversation du 15/04/2018 entre Mehdi et Hayette.

B5 A : Hayette de tipaza comment allez- vous ? ↑ Vous êtes /

B6 AP : ça va ça va [hamdoulah] (dieu merci) /

B7 A : vous êtes femme au foyer ? ↑

B8 AP : femme au foyer

B9 A : combien d'enfants Hayette ? ↑

B10 AP : deux petites filles

B11 A : [lahibarek] (dieu les bénisses) elles ont quel âge ? ↑

Le présentateur commence cette conversation en présentant son interlocuteur comme il en a l'habitude. Il a ensuite enchaîné avec des questions sur sa vie privée pour mieux comprendre l'appelant. Ceci dans les tours 7.9 et 11.

B20 A : il a une grand euh : [ɣandou] (il a) du ventre c'est ça ? ↑

B21 AP : voilà voilà

Dans ces deux échanges, l'appelant n'a pas hésité à répondre clairement et sans gêne malgré le fait que ces questions étaient très gênantes. Il introduit un modificateur (voilà) prononcé deux fois avec une intonation croissante.

Cette initiative a créé une ambiance conviviale. On peut dire que le modérateur a créé une atmosphère relaxante propice à une interaction fluide et c'est ce qui fait que les appelants se sentent en sécurité.

Analyse de la troisième conversation du 15/04/2018 entre Mehdi et l'auditrice Fella.

C5 A : vous êtes comptable ? ↑

C6 AP : oui :

C7 A : [charika wataniya] ? ↑

C7 AP : euh ::: oui SPA

C9 : A : SPA ::: [moudir wala moudira] ? ↑ (directeur ou directrice)

C10 AP : euh chef de service

C 11 A : chef ah↑ vous êtes chef de service ? ↑

C 12 AP : oui

C13 A : [lahibarek] (dieu te bénisse)

C14 AP : [ibarek fik issalmek] (que la benediction de dieu soit sur toi)

C15 A : vous avez beaucoup de ::: personnes sur votre coupe ? ↑

C16 AP : deux personnes pas plus [...]

C40 AP : marié depuis treize ans

C41 A : [lahibarek] (dieu te bénisse) vous avez des enfants ? ↑

C 42 AP : non [mazel maktabch rabi] (dieu nous a pas donné encore)

La troisième interlocutrice est une femme. Tout d'abord, le présentateur l'a présentée au public. Puis il l'a interrogée sur son travail et aussi sur sa vie privée.

C50 AP : [] [uodnaξil a) les moustaches oui un mètre soixante quinze

L'interlocuteur, étant un auditeur fidèle, a commencé à décrire le physique de son mari en réponse à toutes les questions que l'animateur a posées. Cette initiative a créé une ambiance chaleureuse.

Analyse de la quatrième conversation du 15/04/2018 entre Mehdi et Nazim.

D3 A : vous êtes docteur en quoi ? Vous nous appelez de ::: Blida c'est ça ? ↑

D4 AP : tout à fait tout à fait

D5 A : alors vous êtes docteur en quoi [si] (monsieur) Nazim ? ↑

D6 AP : chui ORL

D7 A : ORL

D8 AP : [anξam] (oui)

D9 A : installer à votre compte docteur ? ↑

D10 AP : non non je suis-je travaille à l'hôpital

Au cours de ces tours, le présentateur parle et commence quelques détails sur son interlocuteur. D'abord avec des questions sur sa vie professionnelle. L'appelant a simultanément répondu en confirmant avec le régulateur (tout à fait) deux fois dans le tour 4. Et avec le régulateur (no) deux fois dans le tour 10.

D20 A : très bien très bien ok vous êtes bagué Nazim ?

D21 AP : oui oui bagué

D22 A : et des enfants

D23 AP : une petite fille ((rire)[...]

D30 A : [lahissalmek] (de rien) votre épouse est médecin également ? [si] Nazim docteur

D31 AP : [an][?] meξoui)

D32 A : votre épouse est médecin ?

En second lieu, Mehdi veut s'interroger sur la vie privée de l'appelant, sur sa situation familiale et sa fille dans les tours 20,21, 22 et 23. Et sa vie professionnelle, sa femme et celle dans les tours 32 et 33. Les Réponses sont claires des interlocuteurs.

Après l'analyse des conversations nous avons noté ce qui suit :

- Le sujet de l'émission émerge à la fin de chaque conversation analysée.
- Les quatre appelants sont entrés dans le jeu.
- le gagnant c'est docteur Nazim.

La séquence de clôture :

Tout comme la séquence d'ouverture est nécessaire pour commencer un échange verbal, la séquence de clôture est essentielle pour mettre fin à l'interaction. Cette dernière se déroule généralement dans de bonnes conditions (respect mutuel, remerciements et salutations).

La réalisation de la séquence de clôture est basée sur trois actes de parole très spécifiques :

- L'excuse et le remerciement
- Le compliment
- Les salutations

Les excuses et les remerciements sont des actes de politesse. Nous nous excusons lorsque nous sentons que nous avons commis un mépris et nous demandons pardon. Les salutations finales entre le présentateur et l'appelant est court et répétitif, en fonction de la courte durée de la séquence de clôture.

La salutation à la fin de l'interaction est utilisée pour marquer la fin de l'interaction. Ce sont des éléments centraux de la séquence de clôture.

Salutation proprement dite « bonsoir » prononcé par l'animateur Mehdi est accompagné de l'acte de projet « à bientôt » synonyme d'une participation prochaine.

Dans notre corpus, nous trouvons des remerciements et des salutations à la fin de chaque conversation, par contre, les excuses et les compliments sont absents.

A167 A : merci de nous avoir appelez à bientôt [aya basselama] (au revoir) au revoir

B120 AP : merci

B121 A : en tous cas je vous remercie infiniment passez une belle et agréable soirée au revoir madame [aya basselama] (au revoir)

C176 A : bain écoutez c'est très beau et merci pour votre appel euh et on compte sur vous ce soir pour lui dire Fella merci à bientôt [salmi ɣla] (passe salut pour) monsieur

C177 AP : [besselama](au revoir)

C178 A : ((rire)) [issalmek] au revoir

D101 AP : merci beaucoup

D102 A : et ben vous savez on va dire merci au corail ((rire))

D103 AP : ((rire)) merci au corail

D104 A : et bien sur c'est une matière qui est protégée voila merci beaucoup docteur merci infiniment docteur et puis au plaisir de vous voir ici dans le studio de chaîne 3 je vous dis [allah yfareqna bla dnoub lhasoun yamen) [hcaɣdieu nous sépare sans péchés)

On peut donc dire que la séquence de fermeture est limitée et réduite tout comme la séquence d'ouverture.

- Les salutations : au revoir, bonsoir.
- Les remerciements : merci, merci beaucoup, merci beaucoup infiniment.

3. Interprétation générale des quatre conversations :

Après l'analyse et l'interprétation des quatre dialogues, nous pouvons dire que Le présentateur discute avec ses appelants en fonction de leur statut social et de leur identité (homme, femme) ainsi, pour instaurer la confiance avec les interlocuteurs, les modérateurs n'hésitent pas à leur poser des questions sur leur vie professionnelle ou personnelle, et parfois même des questions gênantes, la plupart des orateurs ne se gênent pas pour les questions qu'on leur pose, ils y répondent clairement et sans gêne.

Le fait qu'il y ait un partenaire de communication inconnu et avoir cette distance, pousse les participants de ce programme à se libérer des règles et règlements qui les emprisonnent, et à partager avec l'animateur et le public à l'écoute une partie de leur vie personnelle. Le point commun entre ces quatre conversations, l'animateur commence par un salut suivi d'une présentation de l'interlocuteur et lui adresse des demandes ou des questions sur sa vie professionnelle et personnelle, en espérant attendre des réponses et ainsi se présenter sur son territoire et créer une atmosphère de familiarité avec eux. Puis il passe au thème de l'émission en invitant ses interlocuteurs au jeu, qu'il

a fini par une clôture presque commune (remerciement et salutations) dans le but d'avoir une émission conviviale.

Conclusion

Notre thème de recherche s'inscrit dans le cadre de l'analyse conversationnelle. Dans lequel notre corpus est complètement lié à l'interaction médiatique, plus précisément de « l'interaction radiophonique ».

Au début de ce travail, nous nous sommes fixé un objectif, qui était de montrer les stratégies discursives utilisées par l'animateur Mehdi dans l'émission radiophonique « YADES »

Pour commencer notre étude, nous avons présenté notre travail en trois chapitres :

Le premier chapitre, nous l'avons consacré à parler sur l'analyse conversationnelle et les interactions verbales.

Le deuxième chapitre nous avons traité les aspects théoriques et méthodologiques.

Dans le troisième chapitre, nous nous sommes basé sur l'analyse de notre corpus (qui se compose de quatre conversations). Nous avons étudié l'organisation globale de notre interaction radiophonique et analysé les trois séquences : d'ouverture, de corps, et de clôture qui compose notre émission.

Dans la plupart des échanges verbales entre les interactants au sein de nos conversations radiophoniques, le présentateur prend la première place, ce qui prouve sa position de pouvoir. Les discussions sont menées à l'aide de questions directes que les modérateurs souhaitent mieux connaître sur leurs appelants.

Nous remarquons de notre analyse que le modérateur mène son échange à travers l'utilisation de régulateurs (euh, voila, oui...etc.), exprimant également une volonté de garder la parole avec des stratégies telles que : démontrer ses connaissances dans différents domaines. On peut dire que c'est lui qui gère toute son interaction.

Pour conclure, on peut dire que ce travail reste incomplet, car l'analyse des interactions verbales demande beaucoup de temps et de concentration car le domaine médiatique se caractérise par la richesse d'échanges verbaux. Ce vaste domaine n'a pas encore bénéficié de recherches approfondies, bien que de nombreux travaux qui ont porté sur l'analyse des interactions verbales.

Bibliographie

Articles et ouvrages :

- Austin et Reinach, les études philosophiques 2005/ 1(n72) page 73 à 97. Actes de langage et états de chose.
- Bange Pierre, 1992, « Analyse conversationnelle et théorie de l'action », Hatier /Didier.Paris
- BRACOPS, M., 2006, Introduction à la pragmatique, Bruxelles, De Boek et Larcier, 224 p
- Catherine Kerbrat- Orecchioni, Les actes de langage dans le discours, Editions Nathan/VUEF, Paris, 200
- Catherine Kerbrat- Orecchioni, les interactions verbales, Tom1 année 1992, page 128 à 133/ persee.fr/doc/mots-0243-6450-1992-num-31-1-1709.
- Catherine Kerbrat- Orecchioni, les interactions verbales, Tom2, Paris, A.collin, 1992 page 54 à 55.
- Catherine Kerbrat- Orecchioni, l'analyse des conversations dans la communication (2016) page 122 à 129/ [Cairn.info/la communication—9782361063627- page122.htm](http:// Cairn.info/la-communication-9782361063627-page122.htm).
- M'Badi Martinique, ph.D. Propriétés et fonctions des actes de langage/ [edcan-ca/articles/proprietes-fonctions-actes-de-langage/ ? lang=fr](http://edcan-ca/articles/proprietes-fonctions-actes-de-langage/?lang=fr).
- Veronique Traverso, 1999, L'analyse des conversations, Nathan, Paris.
- Vion Robert, 2000, La communication verbale Analyse des interactions, Paris, Hachette.

- Vion Robert, les carnets du Cediscor. L'analyse des interactions verbales page 19 à 32.

Thèse et mémoire

- BENALLAL, Wafaa. Essai d'analyse interactionnelle d'une émission radiophonique algérienne : cas de Franchise de nuit sur Alger chaîne trois. [En ligne]. Sciences du langage, Université de Tlemcen, Faculté des lettres et des langues, département de Français, 2015, 88 p.
- Kherbouche Ghoutti. Les conduites verbales dans les séquences phatiques d'une conversation radiophonique algérienne, approche interactionnelle le cas des émissions d'Alger Chaîne trois. Université de Tlemcen Faculté des lettres et des langues, département de français 2016.

Dictionnaires

- CHARAUDEAU, P., MAINGUENEAU, D., 2002, Dictionnaire d'analyse du discours, Paris, Edition du Seuil.
- NEVEU.F, 2004, Dictionnaire des sciences du langage, Armand Colin, Paris.

Table des matières

Introduction	1
<i>Chapitre 1 : Cadrage théorique</i>	5
1 L'analyse conversationnelle :	6
2 L'interactionnisme :	8
3 Les interactions verbales :	9
□ <i>Les Interactions Verbales</i> de C. Kerbrat-Orecchioni :	9
3.1 L'interaction :	12
3.2 La séquence :	12
3.2.1 Les fonctions des séquences d'ouverture :	12
3.2.2 La séquence de clôture :	13
3.3 L'échange :	13
3.4 L'intervention :	14
3.5 Acte de langage :	14
3.6 Les types d'interactions :	14
4. Caractéristiques des interactions verbales :	15
5. La pragmatique :	16
5.1 Les actes de langages :	17
5.1.1 L'acte locutoire :	18
5.1.2 L'acte illocutoire :	18
5.1.3 L'acte perlocutoire :	18
6. Les chevauchements et les interruptions de parole:	19
6.1 Qu'est ce qu'un chevauchement :	19
6.2 Qu'est ce qu'une interruption :	19
<i>Chapitre 02 : Cadrage méthodologique</i>	20
1. Présentation et description du corpus :	21
1.1 Approche adoptée :	21
1.2 Choix du corpus :	22

1.3 Collecte du corpus :	22
2. La radio Alger chaine 3 :	23
2.1 L'émission YADES :	23
3. Fiche technique de l'émission :	23
3.1 Présentation de l'animateur :	24
4. Convention de transcription :	24
4.1 Les conventions de transcription : Les signes et les symboles utilisés dans l'analyse de notre corpus :	25
4.2 Les abréviations :	26
5. Présentation des auditeurs appelants :	26
<i>Chapitre 3 : Analyse et interprétation</i>	29
1. Analyse et interprétation des trois conversations	30
2. Le corps de l'interaction :	34
3. Interprétation générale des quatre conversations :	40
Conclusion	41
Bibliographie	43
Annexes	48

Annexes

Conventions de transcription

- A : Animateur
- AP : Appellant
- = Enchaînement immédiat de deux tours de parole, ce signe apparaît donc à la fin du tour précédent et au début du tour suivant.
- ↑ Intonation montante
- ↓ Intonation descendant
- ____ Chevauchement de la parole, ce soulignement apparaît dans les deux tours.
- \ Note une interruption.
- « ... ? » Passage inaudible ou incompréhensible.
- [...] Indique une coupure faite par le transcripateur.
- : Allongement d'un son, le nombre des deux points dépend de l'allongement du son.
- +, ++, +++ Pause très brève, brève, moyenne.
- SILENCE: Note un silence important à la fin d'un tour.
- ((Rire)) Note un rire.
- [sahbi] Transcription phonétique d'un mot cité en arabe dialectal.

- 9- les numéros se placent au début de chaque prise de parole.
- ? Note une question.

La transcription de corpus

Morceau musicale

A : [ɛachiretkoum mabrouka] bonsoir et demi « Yades » est jusqu'à 18H au 021 48 15 15 vous allez pouvoir euh : répondre à toutes nos questions alors on vous rappelle les questions qui vous permettrons de gagner pleins de cadeaux offerts par notre partenaire Mobilis (silence).

Alors la dernière fois je vous avez parler euh ::: de quelque chose qui est très célèbre euh ::: qui est célèbre en tous cas l'Algérie est célèbre euh ::: de par le monde par quelque chose de précieux (silence) je dis bien de précieux on nous avez proposé la :: la date Non↑ ce n'est pas la date cherchez vous allez trouvez c'est très très intéressant et vous allez avoir que c'est très facile ↑ très très facile si vous trouvez la bonne réponse et bien vous gagnerez un ::: une tablette offert par Mobilis au 021 48 15 15 ↓

Pause musicale

Quel est le nom d'un village très célèbre ou rendu célèbre par un projectile venu du ciel ?↑ alors ce projectile attiré sur ce village et ce village a donc une réputation depuis↑ euh il l'avait déjà je peux vous dire que c'est un village qui avait déjà une histoire ++ et c'est pour gagner un téléphone multimédia offert par Mobilis (silence)

Pause musicale

Quel est le nom du gâteau↑ que l'on pense Algérien alors qu'il est persan + c'est également pour gagner un téléphone Mobilis ainsi que le nom de fleur si vous avez un nom de fleur et bien vous gagnerez cinq clés mobil connecte offert par Mobilis les gagnants du facebook ont été presque sélectionné il suffira de : : : de recevoir un message de notre part qui vous : : lancera que vous avez été retenu et vous avez gagné voila ↑ je vous ai tout dit pour gagner le big cadeaux également 021 48 15 15 on est ensemble jusqu'à 18 heure ↓

La première conversation entre Mustafa et Mehdi

A1 A : et en votre compagnie jusqu'à 18h On commence avec Mustafa ↓ Mustafa :::
↑

A2 AP : slt [salam] (salut)euh : Mehdi ↓

A3 A : comment allez- vous Mustafa ? ↑

A4 AP : ça va

A5 A : vous nous appelez de wled fayet ? ↑

A6 AP : [anɣam] (oui)

A7 A : Vous êtes euh ::: enseignant euh ::: retraité c'est ça ? ↑

A8AP : [manchi] (pas) enseignant retraité je suis un retraité de l'enseignement supérieur

A9A : voilà, alors j'ai j'ai mélangé les mes pinceaux ((rire)) vous êtes retraité de l'enseignement supérieur

A10 AP : oui

A11 A : voilà↑ vous enseignez quelle matière ? ↑

A12 AP : non j'ai [goulatlek] (je t'ai dit) je ne suis pas j'étais pas enseignant j'étais ingénieur

A13 A : ah d'accord

A14 AP : ingénieur

A15 A : bon alors apparemment ils m'on donné euh une mauvaise information

A16 AP : ((rire)) non y a pas de problème

A17 A : voilà donc vous étiez ingénieur c'est ça ? ↑

A18 AP : c'est ça oui

A19 A : voilà

A20 AP : ingénieur de recherche

A21 A : de recherche quel type de recherche ? ↑

A22 AP : « ... ? » [anξam] (oui)

A23 A : quel type de recherche ? ↑

A24 AP : eem :: les énergies renouvelables ((rire))

A25 A : eem :: énergies renouvelables ↑

A26 AP : oui

A27 A : dans un :: institut c'est ça ou dans une /

A28 AP : une :: fameuse C.D.E.F

A29 A : ih voilà exactement très très bien et :: vous étiez sur quoi sur le ::: euh :: la photo voltaïque ou sur autre chose ? ↑

A30 AP : le photo voltaïque :: le :: enfin j'ai :: je suis un :: géniesolariste quoi

A31 A : un génie /

A32 AP : parmi parmi les premiers solariste en Algérie les bionis quoi

A33 A : vous êtes un ::: ah d'accord ok ok bain écoutez/

A34 AP : dans les années 80

A35 A : d'accord ok beaucoup de choses bon ça bien évolué euh :: et on tout cas technologiquement parlant c'es quelque choses qui a bien évalué non le solaire ? ↑

A36 AP : eeh ça dépend de quel coté on se met pour voir comment ça évolué ((rire))

A37 A : enfin la cellule eeh photo voltaïque

A38 AP : oui

A39 A : a évolué /

A40 AP : oui bien sûr de parlement de la cellule elle a évolué

A41 A : elle a s'est /

A42 AP : « ... ? » eeh ::: tout a évolué eeh ::: le monde bouge ah

A43 A : ((rire)) le soleil également il fait il fait

A44 AP : « ... ? »

A45 A : il fait ses rotations il fait ses rotations est ce que vous êtes doté de :: de plaque solaire chez vous ? ↑ [si] (monsieur) Mustafa

A46 AP : chez moi non non eeh ::

A47A : vous n'avez pas pensez à mettre une petite plaque euh a fin d'avoir une certaine autonomie

A48 AP : euh ::: c'est-à-dire une petite plaque euh pour pour pour faire quoi avec ?

A49 A : euh :: je sais pas pour faire euh je sais pas pour allumer une ampoule ((rire))

A50 AP : ((rire))

A51 A : ((rire)) je sais pas

A52 AP : non non j'ai pas pensé parce que la :: je suis orienté pleins d'ormes moi ((rire))

A53 A : ah bain :: bain vous avez pas une façade sur le sud ? ↑

A54 AP : bain :: il faut il faut orienter vers le sud

A55 A : [ih ::] (oui) oui pour les unîtes pour /

A56 AP : attention y a pas que la photovoltaïque :

A57 A : oui je sais je sais

A60 AP : « ... ? » il y a le thermique soleil il ya le le /

A61 A : après ce sont des écoles et chacun va vous dire ça c'est mieux que ça et ça c'est pur entable que ça par rapport à ça etc....bon

A62 AP : oui

A63 A : ((rire)) ça c'est le coté technique on va dire vous êtes bagués ? Vous avez des enfants Mustafa ? ↑

A64 AP : oui

A65 A : combien d'enfants ?des petits enfants peut êtres/

A66 AP : un garçon et une fille

A67 A : vous êtes fumeur ou pas Mustafa ? tiens ↑

A68 AP : [an] [maξoui]

A69 A : est ce que vous êtes fumeur ? ↑

A70 AP : non

A71 A : ah ::: d'accord alors l'engagement de la semaine c'est arrêter au moins 24H de fumer sinon bien vous engager à :: à citer une personne un copain un frère quelqu'un que vous appréciez

A72 AP : oui

A73 A : et bien vous nous promettez de lui dire d'arrêtez de fumer ↓ est ce que vous pouvez le faire ? ↑

A74 AP : bain bien sûr

A75 A : vous avez quelqu'un en vu ((rire)) ?↑

A76 AP : euh ::: oui oui

A77 A : un voisin je sais pas un ami euh

A78 AP : un :: ami un collègue j'espère qu'il va arrêter j'espère

A79 A : voilà alors vous prenez cet engagement Mustafa

A80 AP : bain oui oui

A81 A : vous fêtes du sport ? ↑ Vous avez des hobbies Mustafa ? ↑

A82 AP : euh :: oui de temps en temps j'en fais des hobbies aussi euh :: oui

A83 A : par exemple ? ↑

A84 AP : euh :: regarder des :: des :: des films cinéma euh :

A85 A : bain écoutez ça c'est :: vraiment euh ::: des hobbies sans efforts la ((rire))

A86 AP : ((rire))

A87 A : vous allez même pas en salle est ce que vous allez en salle de cinéma au moins

A88 AP : euh :: je vous mentirai pas « ... ? » ce n'est plus comme avant

A89 A : oui bon c'est vrai oui

A90 AP : euh ::: quand on a ce qu'il faut à la maison bain on se contente de ce qu'on a

A91 A : d'accord vous avez des animaux de compagnies vous ::: eem ::?

A92 AP : des animaux de compagnie

A93 A : ah

A94 AP : non non

A95 A : [maʒandkouvch] (vous n'avez pas) des animaux

A96 AP : j'avais j'avais on avait un canari qui s'est qui s'est échappé malheureusement

A97 A : d'accord le canari c'est échappé ((rire)) [hrab] (il fuit) ((rire)) /

A98 AP : oui

A99 A : « ... ? » /

A100 AP : Mehdi Mehdi

A101 A : [anɣam] (oui) il a fait une fugue [wakila] (peut être)

A102 AP : [anɣam] (oui)

A103 A : il a fait peut être une fugue le canari

A104 AP : euh ::: [maskin] (le pauvre) euh ::: « ... ? » /

A105 A : on s'est pas il a meskin (pauvre) peut êtres /

A106 AP : il a été surpris ah /

A107 A : peut êtres il était plus heureux de ce sauver ((rire)) qui sait ((rire))

A108 AP : euh :::

A109 A : il a retrouvé sa liberté ah

A110 AP : je l'espère je l'espère par ce que ::: rester en cage pendant :: /

A111 A : oui

A112 AP : et puis après /

A113 A : c'est pas évident

A114 AP : oui oui [wahed nhar khla] [katɣun jour je t'ai fait peur) Mehdi ((rire))

A115 A : [win khlaɣtni] (ou tu m'as fait peur)

A116 AP : ((rire))

A117 A : ((rire))

A118 AP: [wahed wahed ramdan] (un des ramadans) il y a deux trois saisons de ce la /

A119 A : [ihih] (oui ::)

A120 AP : euh ::: je suis revenue de du bassin de 1 Mai il y'avait une compétition euh
::: a lequel motif a participé ++et ::: [falhouma] (au quartier) ((rire))

A121 A : [ihih] (oui ::) ((rire)) dite moi rafraichissez moi la la mémoire [ihih] (oui ::)

A122 AP : euh je pense pas [tkoun chfit] (tu te souviens) mais /

A123 A : allez y allez y dites moi

A124 AP : mais mais je sais je vous ai- mal surpris ((rire))

A125 A : que est ce que tu dit ?/

A126 AP : euh vous êtes passé euh :: par le :: aham par les défisses ta ε euh ::: « ... ? »
ancienne ministère d'énergie

A127 A : [ihih ihih] (oui :: oui ::) est alors

A128 AP : il y a un impact je suis passé par là et ::: euh je vous ai vu ((rire)) je vous ai
interpellez à Mehdi vous êtes retourné et ::(((rire)) [kεadt thawas kεadt thawas w
chkoun li yazgili εla] (Tu étais entraine de chercher tu étais entraine de chercher de
celui qui t'appelle à) deux heure de matin ((rire))

A129 A : ((rire))

A130 AP : vous vous êtes retourné et :: /

A131 A : ah [aw] [ssana kuodah ilabmaεj'ai cru que c'était ceux) merci ((rire))
[msalmin mkatfin] (((rire))

A132 AP :((rire))

A133 A : merci de m'avoir dit « ... ? » c'était vous au la fin du contre

A134 AP : oui c'était moi

A135 A : d'accord ok ok mais je me rappelle d'avoir entendu des voix une voix voilà

A136 AP : d'accord [wallah ! chfit ?] (Jure ! tu te souviens ?)

A137 A : ((rire)) [chfit] (je me souviens) oui oui oui ah il était vers deux heure de
matin effectivement

A138 AP : ça fait ça fait [wahed] (environ) deux trois ramadans de cela

A139 A : effectivement effectivement effectivement ↑ ah c'est pas sympa Mustafa
c'est pas sympa ça ((rire))

A139 AP : ((rire))

A140 A : alors ↑ dites-moi quel est votre proposition ? ↑ SILENCE

A141 AP : la proposition bon euh :: vous avez posez une question sur le la pierre qui
est tombé sur un village /

A142 A : voilà le côté scientifique

A143 AP : et :: le nom le nom de ::: d'une fleure en Algérie/

A144 A : à vous de choisir [si] (monsieur) Mustafa ((rire))

A145 AP : euh ::: d'accord c'est au choix /

A146 A : c'est au choix c'est au choix Mustafa c'est au choix alors votre cœur balance
sur la fleure ou :: sur la :: le village allez SILENCE

A147 AP : le village euh il est vous dite qui :: qu'il est devenu euh ::: célèbre depuis

A147 A : et ::: oui célèbre

A148 AP : mais il l'était avant ? ↑

A149 A : euh ::: en fait euh bain il était connu c'est un village qui a une histoire c'est
pas euh ::: oui c'est un village qui est connu + en fin connu ça dépend de la culture de
la personne [lah iluok al] (ξ en fait)

A150 AP : eem

A151 A : vous pensez à quel village ? ↑ Allez-y

A152 AP : la Mecque

A153 A : et non en Algérie en Algérie ↑

A154 AP : ah :: en Algérie

A155 A : [ayayayayayayayay]

A156 AP : ah d'accord d'accord

A157 : et :: non vous passez à la pierre noire non non :: ce n'est pas :: c'est pas le parlement non non non non

A158 AP :alors j'ai :: /

A159 A : ayayay ça fait rien ça fait rien Mustafa en tous cas ça nous fait plaisir de vous parlez

A160 AP : ok ok bien que j'ai une réponse pour la fleure aussi ah :

A161 : ah :: bain écoutez euh donnez la fleure donnez la fleure puisque c'est pas la bonne réponse allez -y

A162 AP : euh :::[nkoul Imartkouch] (je te dis Imartkouch)

A163A : [Imartkouch] ou bien [Imartkoucha] on dit aussi [Imartkouch wala Imartkoucha]

A164 AP : oui

A165 A : oui bain écoutez écoutez je retiens votre proposition d'accord [si] (monsieur) Mustafa ↑

A166 AP : d'accord d'accord ↑

A167 A : merci de nous avoir appelez à bientôt [aya basselama] (au revoir) au revoir

Pause musicale

La deuxième conversation entre Hayette et Mehdi

B1 A : allo↑ allo ↑

B2 AP : allo ↑ bonsoir

B3 A : c'est euh :: Hayette ? ↑

B4 AP : Hayette oui de Tipaza

B5 A : Hayette de Tipaza comment allez vous ? ↑ Vous êtes /

B6 AP : ça va ça va [hamdouleh] (dieu merci) /

B7 A : vous êtes femme au foyer ?

B8 AP : femme au foyer

B9 A : combien d'enfant Hayette ? ↑

B10 AP : Deux petites filles

B11 A : [lahibarek] elles ont quel âge ? ↑

B12 AP : une 8 ans et l'autre 12 ans

B13 A : [allah allah] et ::: votre mari fait quoi dans la vie Hayette ? ↑

B14 AP : comme fonctionnaire

B14 A : fonctionnaire petit grand moyen ? ↑

B15 AP : moyen moyen

B16 A : [w f] (et sa) la taille moyen petit [wala] (ou) grand ? ↑

B17 AP : avec une grande bedaine

B18 A : ((rire))

B19 AP : ((rire))

B20 A : il a une grand euh : [ɣandou] (il a) du ventre c'est ça ? ↑

B21 AP : voilà voilà

B22 A : eem et ::/

B23 AP : c'est un mangeur

B24 A : il mange beaucoup vous le gavé c'est vous qui lui faites des bons plats c'est ça ↑ ah ?

B25 AP : et et beaucoup plus sucreries

B26 A : ah il aime les sucreries

B27 AP : sucrerie oui

B28 A : c'est quoi son gâteau préféré [wach yhab lmakrout] ? ↑ (Que ce qu'il aime makrout)

B29 AP : [baklawa]

B30 A : ah c'est un grand mangeur de [baklawa]

B31 AP : [baklawa] il adore

B32 A : il peut manger combien de [baklawa] par par euh ((rire))

B33 AP : quand il trouve dans une assiette c'est-à-dire disponible

B34 A : [ih] (oui)

B35 AP : il prend deux trois

B36 A : oh la la

B37 AP : em

B38 A : il doit avoir une grande bouche ah ((rire))

B39 AP : oui oui oui

B40 A : il a la moustache [ɛandou chlagham] ?↑ (Il a les moustaches)

B41 AP : oui il a la moustache

B42 A : ah :

B43 AP : oui c'est sur

B44 A : ((rire))

B45 AP : ((rire))

B46 A : [kifach] (comment) c'est pas sur [kayan li maɛandhoumch] (il y a ceux qui n'ont pas) la moustache elle est pas ::: obligé gatoire [wala lala] (ou non) ah :

B47 AP : enfin je vois « ... ? » je sais pas je l'ai connu avec sa moustache et et il est a fait « ... ? »

B48 A : il a toujours sa moustache

B49 AP : voilà

B50 A :ok ok et je pense qu'il va pas il n' a pas près de la de la euh ::de ::: l'enlever

B51 AP : non non je pense pas

B52 A : [chghel] (comme si) comme si il est né avec la moustache ((rire))

B53 AP : voilà voilà

B54 A : ((rire)) très très bien

B55 AP : ça va être bizarre s'il enlève sa moustache je sais pas je pense qu'il « ... ? » /

B56 A : elle est ::: elle est comment [sama] (genre) elle est coiffé elle est ::: [kifach] ?
↑ (comment)

B57 AP : bien taillé

B58 A : est ce que c'est une petite moustache ? ↑

B59 AP : entretenu ↑

B60 A : une petite moustache ? ↑

B61 AP : voilà voilà

B62 A : ah d'accord elle est elle a un signe particulier comment ? Elle est enfin

B63 AP : non non normal normal

B64 A : d'accord ok

B65 AP : c'est moi qui lui taille sa moustache

B66 A : d'accord ok elle n'est pas [machi] (pas) ((rire))

B67 AP : ((rire))

B68 A : ((rire)) [machi] (pas) elle n'est pas forme de guidant euh ::

B69 AP : non :: non

B70 A : non parce que on peut on peut s'amuser

B71 AP : oui oui c'est sur

B72 A : d'accord ok

B73 AP : oui

B74 A : ok ok d'accord vous n'avez jamais travaillé ↑ Hayette ? ↑

B75 AP : non

B76 A : ah jamais ah ! ↑

B77 AP : non non je ::/

B78 A : jamais vous ne savez pas c'est quoi travailler ? ↑

B79 AP : voilà voilà

B80 A : [ya sa ut) [kedεas de la chance)

B81 AP : euh ::: c'est c'est plus reposant on est à la maison j'entretiens de la maison des enfants

B82 A : oui mais pour souvenir à vous besoin euh ::: c'est vous dépendez de portemoney de votre mari c'est ça ? ↑

B83 AP : et :::

B84 A : oui

B85 AP : ok j'ai oui oui une petite somme par moi et :: il me la remet silence et moi je bricole un peu je fais euh de :: de la couture je fais /

B86 A : ah d'accord vous essayez de de de de /

B87 AP : d'avoir un peu d'argent de poche

B88 A : d'accord ok ok Hayette d'accord il est fumeur monsieur ou il n'est pas fumeur ? ↑

B89 AP : non il n'est pas fumeur

B90 A : non fumeur l'engagement de la semaine il faudra dire ou :: inciter une personne à arrêter de fumer même si pour un « ... ? » est ce que il y a un de votre entourage qui fume ? ↑

B91 AP : oui

B92 A : un frère un cousin/

B93 AP : oui j'ai un frère oui

B94 A : grand fumeur

B95 AP : non pas un grand fumeur mais il fume quand même

B96 A : vous le promettez de lui dire

B97 AP : ah oui

B98 A : ok

B99 AP : je ferai tout mon possible

B100 A : l'engagement de la semaine je vais lui dire au moins d'accord et vous pensez à quelle réponse Hayette ?

B101 AP : euh ::: quelque chose qui rend l'Algérie célèbre

B102 A : alors c'est une chose précieuse

B103 AP : précieuse

B104 A : et l'Algérie

B105 AP : c'est la guerre d'Algérie

B106 A : la guerre d'Algérie

B107 A : alors aspirationnellement vous avez raison

B108 AP : oui

B109A : mais c'est quelque chose de concret aspirationnellement vous avez raison c'est :: mais c'est quelque chose de + euh de palpable qu'on peut :: ayayayayay c'est bien dommage Hayette

B110 AP : oui c'est la guerre de la libération

B111 A : et :: non c'est quelque chose de de :: qu'on touche

B112 AP : qu'on touche

B113 A : [ih ih](oui oui) qui existe qui :: vous comprenez vous comprenez

B114 AP : « ... ? »

B115 A : ((rire)) c'est pas aussi simple il faut :: euh vous êtes pas loin mais ce n'est pas la bonne réponse

B116 AP : et j'étais certaine

B117 A : ayayayay

B118 AP : ayay

B119 A : en tous cas c'est grâce à votre certitude que vous nous avez appelez et ça nous a fait plaisir de vous avoir au téléphone Hayette

B120 AP : merci

B121 A : en tous cas je vous remercie infiniment passez une belle et agréable soirée au revoir madame [aya basselama] (au revoir)

Pause musicale

La troisième conversation entre Fella et Mehdi

C1 A : c'est fella qui nous rejoint fella ↑

C2 AP : bonjour Mehdi ↑

C3 A : comment allez-vous ? ↑

C4 AP : ça va [hamdoulleh] et vous ? ↑

C5 A : vous êtes comptable ? ↑

C6 AP : oui

C7 A : euh ::: [charika wataniya] ? ↑ (Société générale)

C8 AP : euh ::: oui SPA

C9 A : SPA ::: [moudir wala moudira] ? ↑ (Directeur ou directrice)

C10 AP : euh chef de service

C11 A : chef ah vous êtes chef de service ? ↑

C12 AP : oui

C13 A : [lahibarek]

C14 AP : [iberek fik issalmek]

C15 A : vous avez beaucoup de ::: personne sous votre coupe ?

C16 AP : deux personnes pas plus

C17 A : euh :: ((rire)) [dayra fihoum lbatal] ? ↑ (Tu les massacres)

((Rire))

C18 AP : ((rire)) [wallah ghir] (je te jure que) gentille [houma li dirou fiya lbatal] (c'est eux qui m'ont fait du la misère)

C19 A : ah bon par ce que vous êtes un gentil responsable c'est ça ? ↑

C20 AP : oui très gentille

C21 A : et et il arrive jamais à l'heure ?

C22 AP : euh :: oui un petit peu

C23 A : retard

C24 AP : oui [dayman] (toujours)

C25 A : [tdiri] (tu fais) les retraits sur salaire ?

C26 AP : [lala] (non) jamais

C27 A : [f] (à) la notation

C28 AP : [awa nkhaf dnoub] (non j'ai peur de péchés) ((rire))

C29 A : () [? buond hcal↑ξpourquoi les péchés)c'est votre travail

C30 AP : oui

C 31 A :[ih] (oui) c'est votre travail sinon vous faites leurs travail c'est ça ? ↑

C32 AP : oui SILENCE

C33 A : vous préférez faire leurs travaux ? ↑

C34 AP : de préférence

C35 A : [tkhafi](tu a peur) les [dnoub] ah

C36 AP : ah oui

C37 A : [wɛlach] / (pourquoi)

C38 AP : [haka w rabi rabi] (comme ça et je suis en risque)((rire))

C39 A : ((rire)) [hakdak w ykhardjou fik] (comme ça et c'est toi paye) ((rire)) vous êtes bagué pas bagué

C40 AP : marié depuis 13 ans

C41 A : [lahibarek] vous avez des enfants ? ↑

C42 AP : non [mazel maktabch rabi]

C43 A : [rabi ydjib nchallah] (dieu te donne)

C44 AP : [nchallah]

C45 A : très bien votre mari il est donc donc dans quoi ? ↑

C46 AP : euh :: société de gardiennage il est directeur

C47 A : [ih :: mart lmoudir] (la femme du directeur)

C48 AP : oui ::: ((rire))

C49 A : ah ::: « ... ? » ((rire))

C50 AP : [] [uodnaçil a]les moustaches oui un mètre soixante quinze

C51 A : ((rire))

C52 AP : ((rire))

C53 A : moustache cheveux/

C54 AP : [goulatlek](je t'ai dit) la dernière fois/

C55 A : [assanay assanay] (attends attends)

C56 AP : un mettre soixante [kali] (il m'a dit) non un mettre soixante quinze ((rire))

C57 A : [assanay] (attends) euh : moustache cheveux raides [wala] (ou) crépu

C58 AP : [lala] (non)c'est ::: ((rire)) « ... ? »

C59 A : ((rire)) [ɣadjbatni] (j'ai aimé) ((rire))

C60 AP : la cêratine [w chwiya] (et un peu)gèle

C61 A : [aw ydirou](ils font) la cêratine même [f lahya] (sur les moustaches) ? ↑

C62 AP : [ih :::](oui :::) j'ai jamais entendu ça

C63 A : [ih :::] (oui :::)[ydirouha] (ils la font) même même séchoir

C64 AP : [ih :::] (oui :::)

C65 A : [bach ydji] (pour qu'il soit) volume ((rire))

C66 AP : ((rire)) [li farer farer] (celui qui est vide est vide)

C67 A : [ah ?] ↑ (oui)

C68 AP : [li cha] [raraf raraf uorɣcelui qui a des cheveux vides sont vides)

C69 A : ((rire))[roulou] (rouleau) ((rire))

C70 AP : ((rire))

C71 A : très bien très bien ok ok

C72 AP : oui

C73 A : euh :: il est gentil attentionné

C74 AP : oui très gentil

C75 A : [sah ?] ↑ (c'est vrai)

C76 AP : [em :::] SILENCE

C77 A : qu'est ce qu'il vous avez fait comme cadeau la dernière fois ?

C78 AP : euh : parfum

C79 A : de marque vous ne donnez pas de marque ? ↑

C80 AP : oui

C81 A : il a acheté ici [wala] (ou) il a ramené lors d'un voyage [wala] (ou)

C82 AP : [lala] (non)il a acheté ici

C83 A : il a acheté ici

C84 AP : [machi] (c'est pas) sous licence De marque

C85 A : [ih] (oui)[machi] (c'est pas) « ... ? » d'accord on a compris d'accord

C86 AP : ((rire))

C87 A : et ça vous a ça vous a fait plaisir ?

C88 AP : oui oui plus un bouquet de fleurs [ana] (moi) j'adore les roses

C89 A : ah bon ↑

C90 AP : oui

C91 A : quel couleur vous aimez ? ↑ les roses de quelles couleurs ?

C92 AP : toutes toutes sortes de roses

C93 A : même les jaunes ? ↑

C94 AP : les rouges les roses euh :

C95 A : même les jaunes ? ↑

C96 AP : euh [chwiya] (un peu) les jaunes « ... ?] Jaune c'est la jalousie non

C97 A : [em] [mathabich] (tu n'aimes pas) les jaunes ? ↑

C98 AP : non le blanc je préfère le rouge le rose

C99 A : [ʒandek chwiya] (tu as un peu) la jalousie ? [thahsi b] (tu sens de) la jalousie ? ↑

C100 AP : [chwiya ih] (un peu oui)

C101 A : [ʒandek] (tu as) la jalouse?

C102 AP : [ih] (oui) bien sûr [lazem] (obligé)

C103 A : ((rire))

C104 AP : ((rire)) pour ne pas dire [bazef] (trop)

C105 A : [bayna bayna la jalousie ʒandek] (c'est clair c'est clair tu as) la jalouse

C106 AP : « ... ? »

C107 A : ((rire)) [dayra] (tu as fait) tableau de service ((rire))[f dare] (à la maison)eh ? ↑

C108 AP : ((rire))

C109 A : avec les heures d'entrées et de sorties

C110 AP : [ih ::](oui ::) ah

C111 A : vous surveillez ? ↑

C112 AP : [ah lala] (ah non) ne pas à ce point [lala](non) [lazem tkoun](elle doit être) la confiance dans un couple

C113 A : c'est vrai mais vous aimez surveillez quand même ? ↑

C114 AP : oui [chwiya ih lazem tkoun] (un peu oui elle doit être)

C115 A : [eem]

C116 A : [eem] mais pas au point de fouiller les poches ? ↑

C117 AP : pardon

C118 A : pas au point de fouiller les poches ? ↑

C119 AP : non jamais

C120 A : et ça je trouve eh/

C121 AP : « ... ? »

C122 A : moi je trouve ça vraiment ça c'est ça c'est franchement franchement ou bien ouvrir le portable de son mari ça c'est franchement /

C123 AP : je parle d'un principe [li maydirch thika houwa li mafihch thika](celui qui ne fait pas confiance on ne peut lui faire confiance)

C124 A : [ih wala] le portable déverrouiller le portable « ... ? »

C125 AP : ah jamais jamais

C126 A : je trouve ça vraiment [ih machi tchoufi] (tu vérifie pas) le journal l'historique ((rire))

C127 AP : même « ... ? » [manfouyich] (je ne vérifie pas)

C128 A : [sah] il a un compte facebook ? ↑

C129 AP : pardon

C130 A : il a un compte facebook ? ↑

C131 AP : oui

C132 A : [wantiya) [ʔ kednaʒ et toi tu as)

C133 AP : oui

C134 A : [raki](tu es) amie ? ↑

C135 AP : oui

C136 A : ((rire))

C137 AP : ((rire))

C138 A : j'adore est ce que est ce qu'il est fumeur ? ↑

C139 AP : ah oui un grand fumeur

C140 AP : [chmini]

C141 A : [ah ?]

C142 AP : [chmini]

C143 A : minimum un paquet par jour ? je suppose

C144 AP : plus un paquet par jour

C145 A : alors vous nous promettez des ce soir de l'attraper

C146 AP : oui

C147 A : bon psychologiquement ((rire))

C148 AP : ((rire))

C149 A : l'attraper pas de ces moustaches ((rire))

C150 AP : ((rire))

C151 A : j'ai peur pour vous

C152 AP : oui

C153 A : alors psychologiquement essayer de le convaincre en tous cas c'est l'engagement de la semaine

C154 AP : oui

C155 A : d'arrêter de fumer

C156 AP : [wallah] (je te jure)j'ai essayer tout le temps Mehdi

C157 A : bon vous ferrez rien pour nous se soir d'accord

C158 AP : oui

C159 A : on compte sur vous ? ↑

C160 AP : d'accord promis

C161 A : et vous pensez à quelle réponse ? ↑

C162 AP : le le le truc Algérien typiquement Algérien

C163 A : alors typiquement Algérien connu et précieux

C164 AP : j'ai pensé au [hayek]

C165 A : ayayayayayayay non non

C166 AP : c'est pas le plat non

C167 A : non non non je peux pas vous dire je peux rien vous dire au moment ou vous me dite je peux rien vous dire ce que je peux vous dire c'est que [aaaa] ڨ est vous allez regretté voilà je peux pas vous rajouter et c'est facile c'est pour gagner une tablette offerte par Mobilis et : également big cadeau

C168 AP : [maɣlich maɣlich] (c'est pas grave c'est pas grave) Mehdi pour donner la réponse à la dernière fois [ta]ɣ le prénom féminin

C169 A : ah c'est « ... ? »

C170 AP : tellement [ɣdjabni](jai aimé) le prénom

C171 A : mais donnez quand même c'est « ... ? » oui allez y

C172 AP : [fath azahr]

C173 A : [ah ?]

C174 AP : [fath azahr]

C175 A : c'est joli ah j'ai reconnais c'est joli

C175 AP : [ih] (oui) c'est original en plus

C176 A : bain écoutez c'est très beau et merci pour votre appel euh et on compte sur vous ce soir pour lui dire Fella merci à bientôt [salmi] [alɣpasse salut pour) monsieur

C177 AP : [besselama](au revoir)

C178 A : ((rire)) [issalmek] au revoir

Pause musicale

La quatrième conversation entre docteur Nazim et Mehdi

D1 A : docteur Nazim : docteur Nazim ::: ↑

D2 AP : oui salut Mehdi bonsoir : ↑

D3 A : vous êtes docteur en quoi ? vous nous appelez de ::: Blida c'est ça ? ↑

D4 AP : tout à fait tout à fait

D5 A : alors vous êtes docteur en quoi [si](monsieur) Nazim ? ↑

D6 AP : euh : chui ORL

D7 A : ORL

D8 AP :[anξam](oui)

D9 A : installer à votre compte docteur ? ↑

D10 AP : non non je suis-je travaille à l'hôpital

D11 A : hôpital de Blida ? ↑

D12 AP : euh ::: non à média exactement à l'hôpital de média

D13 A : l'hôpital c'est un SHE le média c'est un SHE ? ↑

D14 AP : euh EPH

D15 A : EPH

D16 AP : EPH tout à fait

D17 A : EPH et vous occuper quel poste vous avez un poste [wala](ou) vous êtes médecin uniquement ? ↑

D18 AP : oui on va dire assistant assistant en ORL

D19 A : « ... ? » mon service la bas

D20 A : très bien très bien ok vous êtes bagué Nazim ? ↑

D21 AP : oui oui bagué

D22 A : et des enfants

D23 AP : une petite fille ((rire))

D24 A : qui s'appelle ? ↑

D25 AP : [an] [ʔ meʒoui]

D26 A : « ... ? » ok [lahibarek]

D27 AP : [ibarek fik]

D28 A : très bien votre épouse /

D29 AP : ça nous fait plaisir de vous avoir Mehdi

D30 A : [lahissalmek] votre épouse est médecin également ? [si] Nazim docteur

D31 AP : [anʒem ʔ](oui)

D32 A : votre épouse est médecin ? ↑

D33 AP : euh : non elle n'est pas médecin elle est dans le domaine des finances

D34 A : elle est dans le domaine des finances très très bien

D 35 AP : tout à fait

D36 A : elle est avec vous à Media ? ↑

D37 AP : non non non non elle travaille ici à la région « ... ? »

D38 A : ah bon on va dire c'est une petite navette pour vous ? de Blida et : vous rentrez tout /

D39 AP : moi oui moi oui d'ailleurs aujourd'hui j'ai pas travaillé par ce que « ... ? »

D40 A : oui oui oui il y a le « ... ? » il y a pleine de :: oui oui oui /

D41 AP : oui et à chaque fois c'est comme ça

D42 A : d'accord

D43 AP : la pluie

D44 A : d'accord d'accord

D45 AP : la neige

D46 A : donc vous vous en fait vous passez vous travaillez à Media et vous redescendez le soir à Blida c'est ça ? ↑

D47 AP : oui oui je fais nevette ah c'est pas très loin

D48 A : c'est pas très très loin mais euh :: il y a souvent enfin il peut avoir souvent des « ... ? » quelque choses des imprévu

D50 AP : oui surtout l'hier eh

D51 A : oui oui voilà

D52 A : il faut descendre en en en luge ((rire)) c'est plus pratique ((rire))

D53 AP : ((rire)) tout à fait

D54 A : c'est plus pratique alors docteur Nazim

D55 Ap : oui

D56 A : vous avez des hobbies vous faites du sport vous êtes un grand mangeur

D57 AP : oui oui je fais du sport

D58 A : quel type de sport ?

D59 AP : de footing essentiellement un peu de foot

D60 A : eem

D61 AP : mais essentiellement du footing

D62 A : du footing

D63 AP : oui

D64 A : euh ::: vous êtes fumeur ou pas ça c'est le thème de notre /

D65 AP : euh : je sincèrement j'ai arrêté j'ai arrêté

D66 A : quand même ORL docteur

D67 AP : je vous donnais un mauvais exemple est la c'est bon

D68 A : c'est pas un mauvais exemple c'est le big

D69 AP : [an][? meξoui)

D70 A : c'est le big mauvais exemple bain écoutez

D71 AP : ((rire))

D72 A : on vous remercie pour votre honnête ((rire))

D73 AP : moi /

D74 A : j'aime les gens honnête et claire donc vous avez arrêtez

D75 AP : oui

D76 A : et je vous invite à à à demander à quelqu'un d'arrêter

D77 AP : oui déjà mes proche

D78 A : c'est tous des fumeurs

D79 AP : Jai du travail a faire

D80 A : alors vous prenez une personne cible et vous occupez de lui d'accord votre parole
docteur Nazim ? ↑

D81 AP : vous avez ma parole

D82 A : alors à propos de :: la question la question qui vous qui vous intéresse

D83 AP : la question enfaite ce ce produit aubien ah :: em ::algerien voila que ::

D84 A : l'Algérie euh :: c'est une chose alors quand je dis une chose

D85 AP : cest une chose voila précieuse aparament

D86 A : alors quand attendez quand je dis une chose précieuse cest pour ne pas vous aidez((rire))

D87 AP : alors dernièrement jai eu cette informaion je pense ah je pense au corail algerien

D88 A : alors vous pensez au corail cest a dire ?

D89 AP :aparament il est tres privee de par le monde de differentes qualites et puis :: voila

D90 A : vous pensez que le corail algerien est parmi les meulleurs au monde ::

D91 Ap : tout à fait

D92 A : as ce que vous avez cette certitude docteur ?

D93 AP : oui je suis sur

D94 A : et bon effectivement docteur vous avez parfaitement raison

D95 AP :((rire))

D96 A : le corail algerien du cote de Tref et de Annaba

D97 AP : exactement

D98 A : reste parmi les plus cotes au monde dont en matière de de de corail par rapport à à à sa tensite a sa couleur

D99 AP :((rire))

D100 A : alors je vous dis bravo dailleure on retrouve du corail rouge rose bravo

bravo par e que vous gagnez une tablette offert par mobilis et a vous permettra de gagner le big cadeau toujours offert par mobilis bravo c'était donc le corail le corail ::::

D101 AP : merci beaucoup

D102 A : et ben vous savez on va dire merci au corail ((rire))

D103 AP : ((rire)) merci au corail

D104 A : et bien sur c'est une matière qui est protégé voila merci beaucoup docteur merci infiniment docteur et puis au plaisir de vous voire ici dans le studio de chaine 3 je vous dis [allah yfareqna bla dnoub lhasoun yamen [hcaξ (dieu nous sépare sans péchés)

Résumé

Le présent travail s'inscrit dans le domaine d'analyse des conversations, spécifiquement les interactions verbales, il se propose l'analyse des séquences d'ouverture et de clôture d'une conversation téléphonique diffusées de la chaîne radiophonique algérienne « Alger chaîne trois » il s'agit de l'émission « Yades », nous nous proposons d'analyser l'entrée, le corps et la sortie de notre émission "Yades". Pour aboutir à cet objectif, en premier lieu nous présentons différentes théories pertinentes à notre travail, de plus nous présenterons le domaine de la discipline, la communication et l'analyse conversationnelle ainsi que la notion d'interaction verbale. En second lieu, nous avons essayé de traiter les concepts théoriques et méthodologiques, et en dernier lieu, nous avons basé sur l'analyse de notre corpus.

المخلص

العمل الحالي هو جزء من مجال تحليل المحادثات ، وبالتحديد التفاعلات اللفظية ، نقترح تحليل تسلسل الافتتاح والختام لمحادثة هاتفية تبث من قناة الإذاعة الجزائرية "الجزائر السلسلة الثالثة". ويتعلق ببرنامج "يادس". ، نقترح تحليل ، بداية المحتوى و نهاية حصة " يادس ". لتحقيق هذا الهدف ، نقدم أولاً نظريات مختلفة ذات صلة بعملنا ، بالإضافة إلى تقديم مجال الانضباط والتواصل وتحليل المحادثة بالإضافة إلى مفهوم التفاعل اللفظي. ثانيًا ، حاولنا التعامل مع المفاهيم النظرية والمنهجية ، وأخيرًا ، اعتمدنا على تحليل مجموعتنا

abstract

The present work is part of the field of analysis of conversations, specifically verbal interactions, it proposes the analysis of the opening and closing sequences of a telephone conversation broadcast from the Algerian radio channel "Alger chain three". it is about the emission "Yades", we propose to analyze the entry, the body and the exit of our emission "Yades". To achieve this objective, first we present different theories relevant to our work, in addition we will present the field of discipline, communication and conversational analysis as

well as the notion of verbal interaction. Secondly, we tried to deal with the theoretical and methodological concepts, and lastly, we based on the analysis of our corpus.